

N. TROUBETZKOY

1890-1938

rappel : la motivation du signe  
par la *ressemblance*





N. S. TRUBETZKOY

GRUNDZÜGE  
DER PHONOLOGIE

1938

les termes-clés de la phonologie :

commutation

pertinence

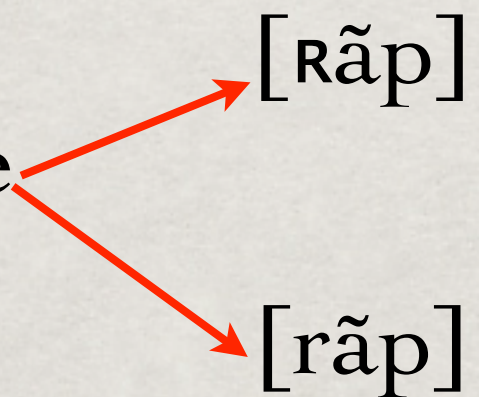
marque

opposition

système

# notion de *pertinence*

français :            lampe            [lãp]

rampe  [Rãp]  
[rãp]

en français l'opposition [l] ~ [R] est pertinente,  
mais pas en japonais!

en français l'opposition sourde / sonore est  
pertinente, mais pas en allemand!

*Didon dûna, dit-on, du dos d'un dodu dindon*

tanken ≠ danken

notion de paires minimales

boisons

/bwazõ/

boisson

/bwasõ/

poisson

/pwasõ/

poissant

/pwasã/

en français /b/ et /v/ sont des phonèmes différents :ils  
permettent d'opposer deux mots

/vjẽ/ ~ /bjẽ/

mais pas en espagnol

viene  
bien

[β]

basque ~ vasque

les *sons* sont des grandeurs continues («discrètes»)

[a] <----> [o]

les *phonèmes* sont des grandeurs discontinues

/a/  $\neq$  /o/

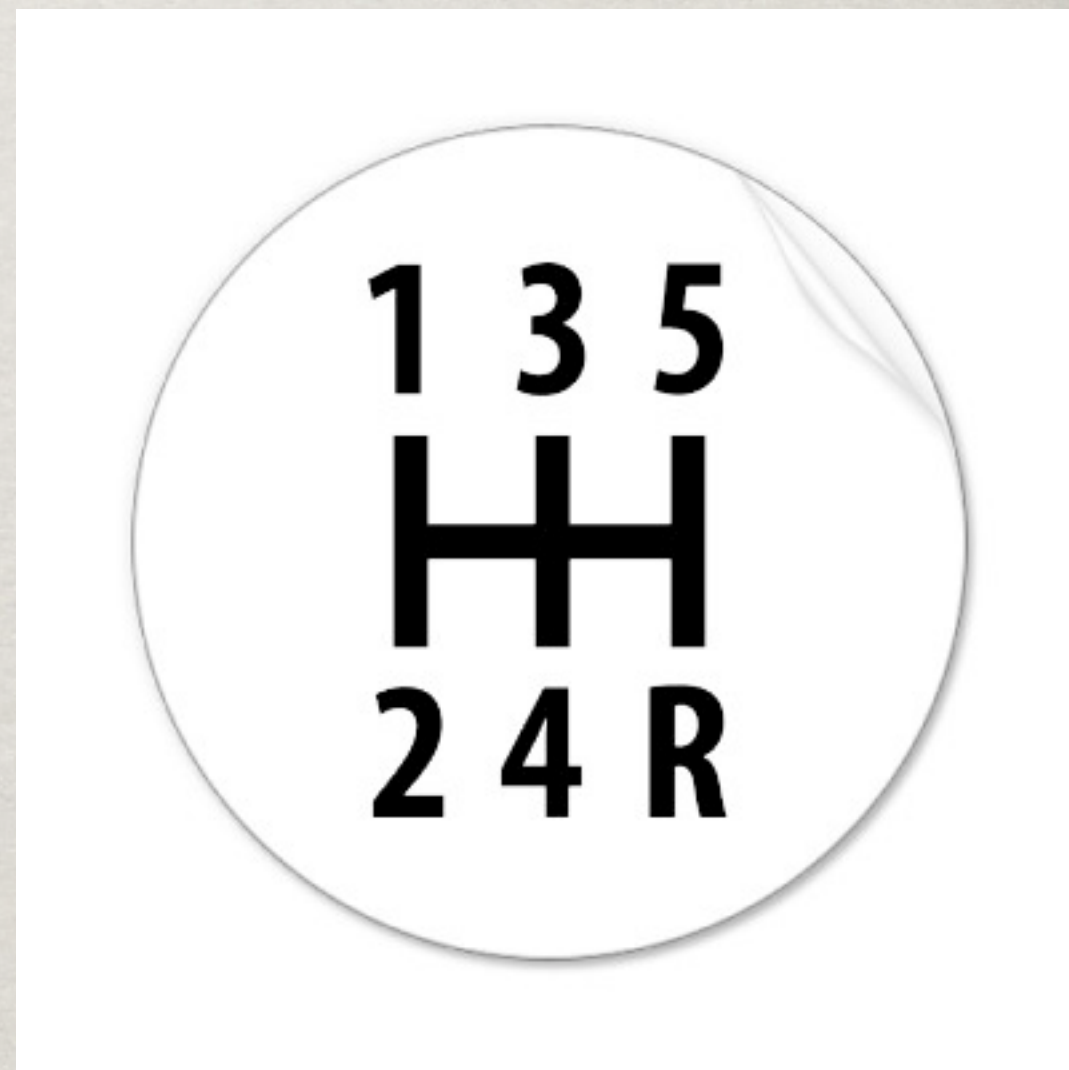


À mon mariage avec nadia,  
j'inviterai pô Jean-claude parce  
qu'il est nul, ni puduk' sauf  
si on peut ouvrir les fenêtres...  
J'inviterai pô non plus vomito  
parce qu'il est allergique aux  
gâteaux à la crème...  
J'aimerais bien inviter nadia,  
mais c'est hyper-compliqué.

continuu



discontinuu



la surdité phonologique, ou filtre phonologique

les francophones n'entendent pas la différence entre  
[i] et [y] en russe, les débutants prononcent  
*быть* et *бумь* de la même façon : [bit']

les hispanophones n'entendent pas la différence entre  
[b] et [v] en français, les débutants prononcent  
*vase* et *base* de la même façon : [(b/v)az]

Ce n'est pas la même chose que  
l'impossibilité de reproduire un son!

(Polivanov)

старик сказал :  
[tarik kazal]

notion de *neutralisation*

assimilation de  
sonorité

a**b**solu = [a**p**soly]

je peux = j'peux = [ʃpœ]

# NE PAS CONFONDRE :

- ✻ une lettre s'écrit
- ✻ un son se prononce
- ✻ un phonème se réalise

la phonétique est une connaissance par description  
(«analogique»)

la phonologie est une connaissance par modèle

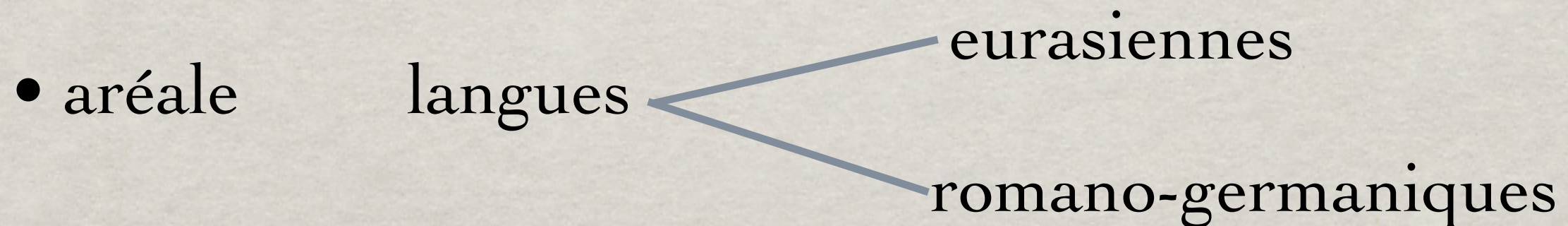
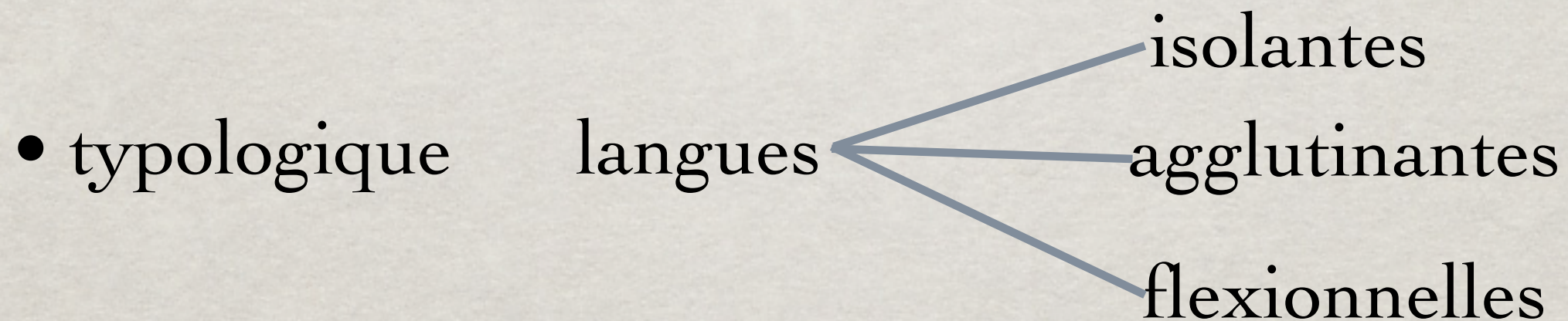
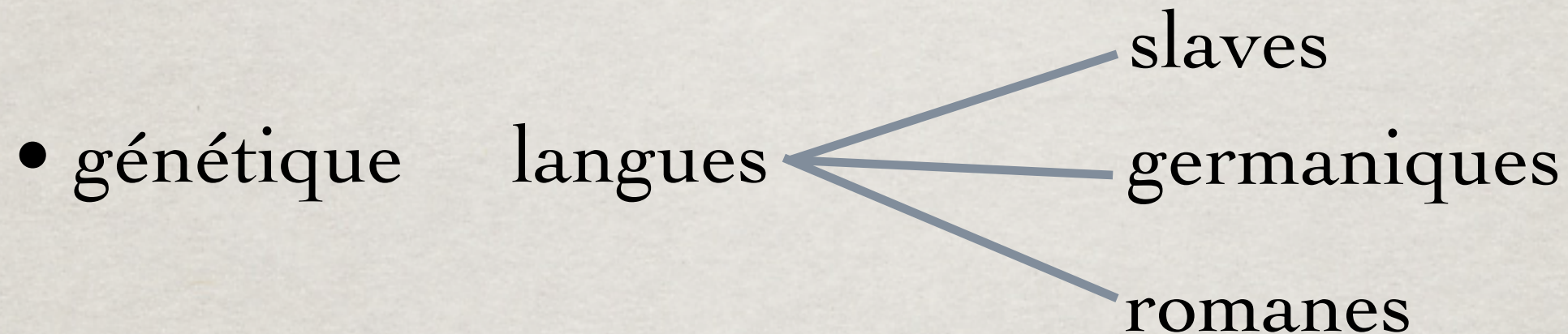
les sons existent en dehors des phonéticiens : ce sont des  
objets du monde («objets réels»)



les phonèmes n'existent que dans la tête des phonologues :  
ce sont des «objets de connaissance»

une invention de Troubetzkoy : la linguistique aréale

classification



exemple :

l'union de langues balkaniques





croate :

Šta mu želite poručiti?

serbe :

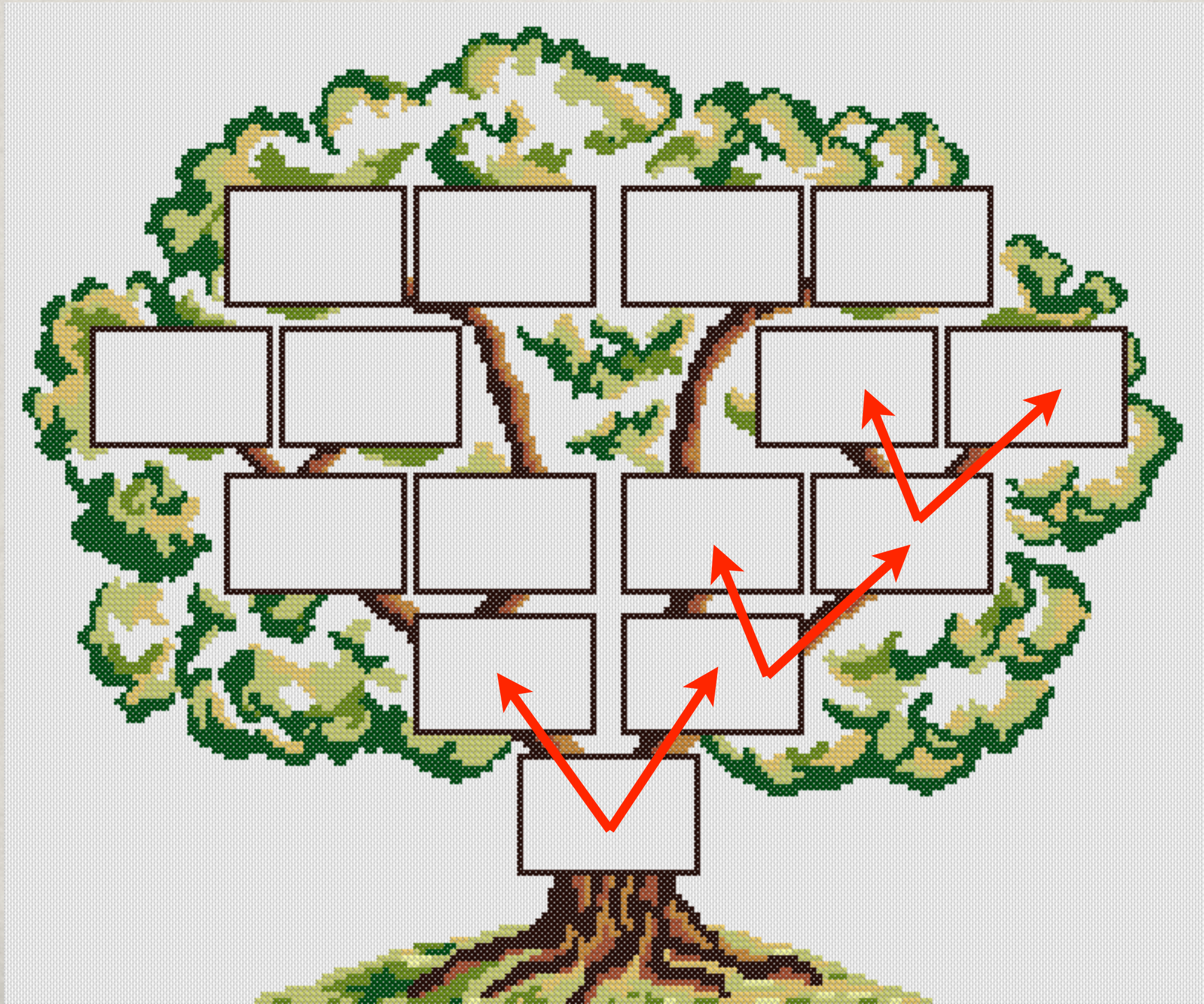
Шта желите **да** му поручите?

gres :

βορίμε **να** τρώομε εδό;

comment expliquer les *ressemblances* entre les langues?

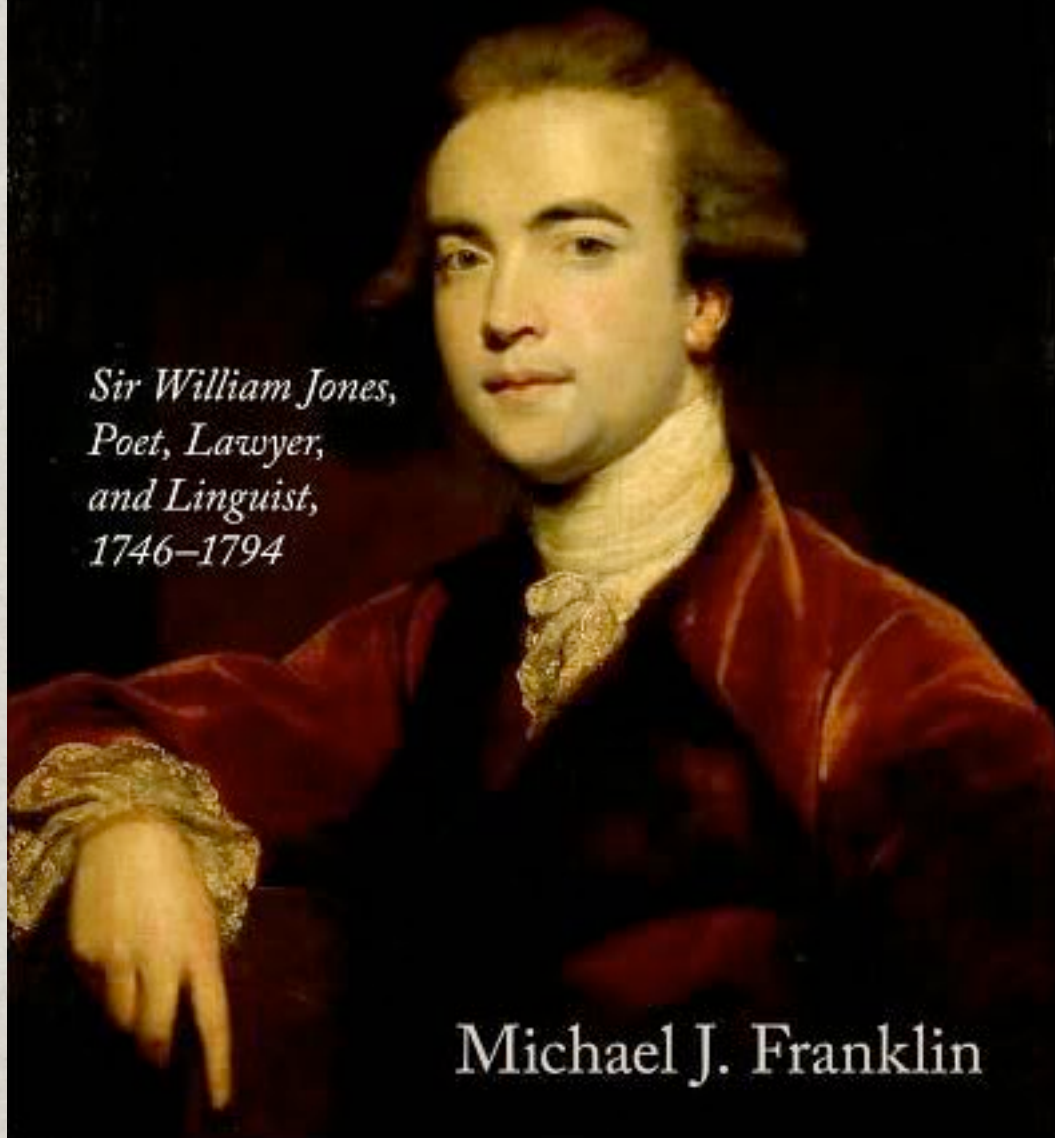
le modèle dominant : l'*arbre généalogique* (divergence)



# *Orientalist* Jones

*Sir William Jones,  
Poet, Lawyer,  
and Linguist,  
1746–1794*

Michael J. Franklin



## Discours de Calcutta, 1788

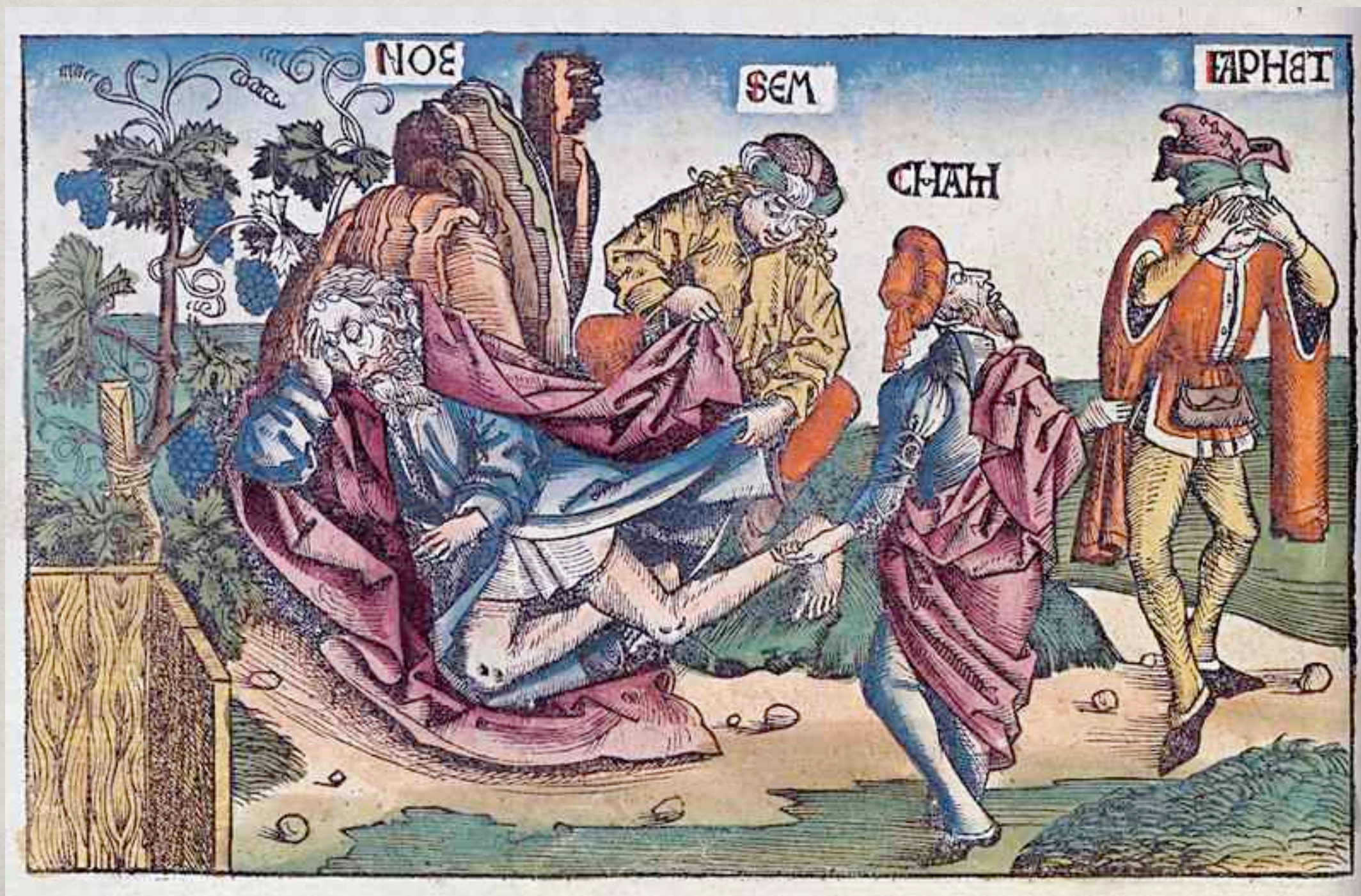
«La langue sanskrite, quelque ancienne qu'elle puisse être, est d'une étonnante structure ; plus complète que le grec, plus riche que le latin, elle l'emporte, par son raffinement exquis, sur l'une et l'autre de ces langues, tout en ayant avec elles, tant dans les racines des mots que dans les formes grammaticales, une **affinité trop forte pour qu'elle puisse être le produit d'un hasard**; si forte même, en effet, qu'aucun philologue ne pourrait examiner ces langues sans acquérir la conviction qu'elles sont en fait **issues d'une source commune, laquelle, peut-être, n'existe plus**. Il y a du reste une raison similaire, quoique pas tout à fait aussi contraignante, pour supposer que le gotique et le celtique, s'ils ont été mêlés par la suite avec un parler différent, n'en descendent pas moins en définitive de la **même origine** que le sanskrit; on pourrait ajouter en outre à cette famille le vieux perse. »

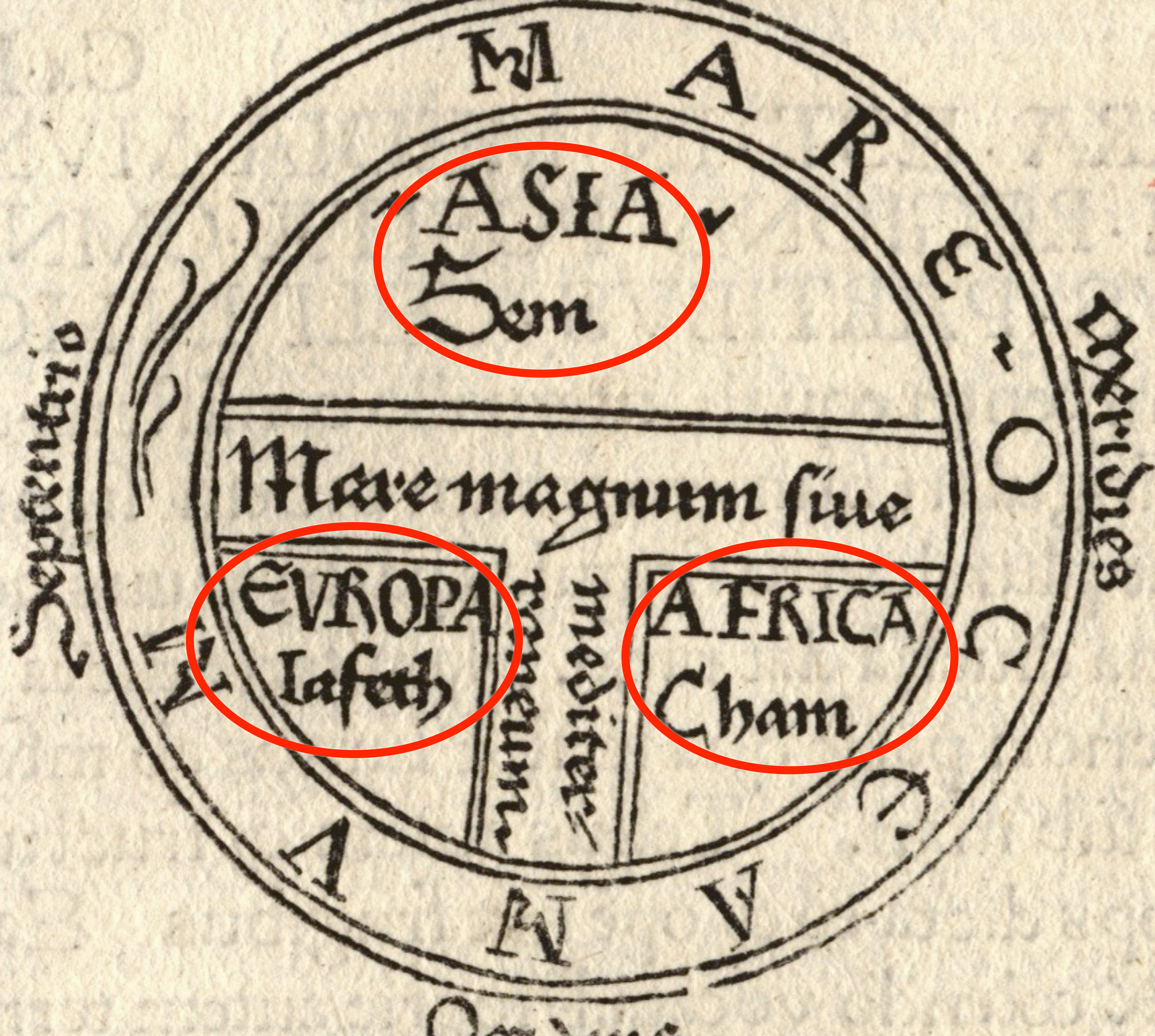




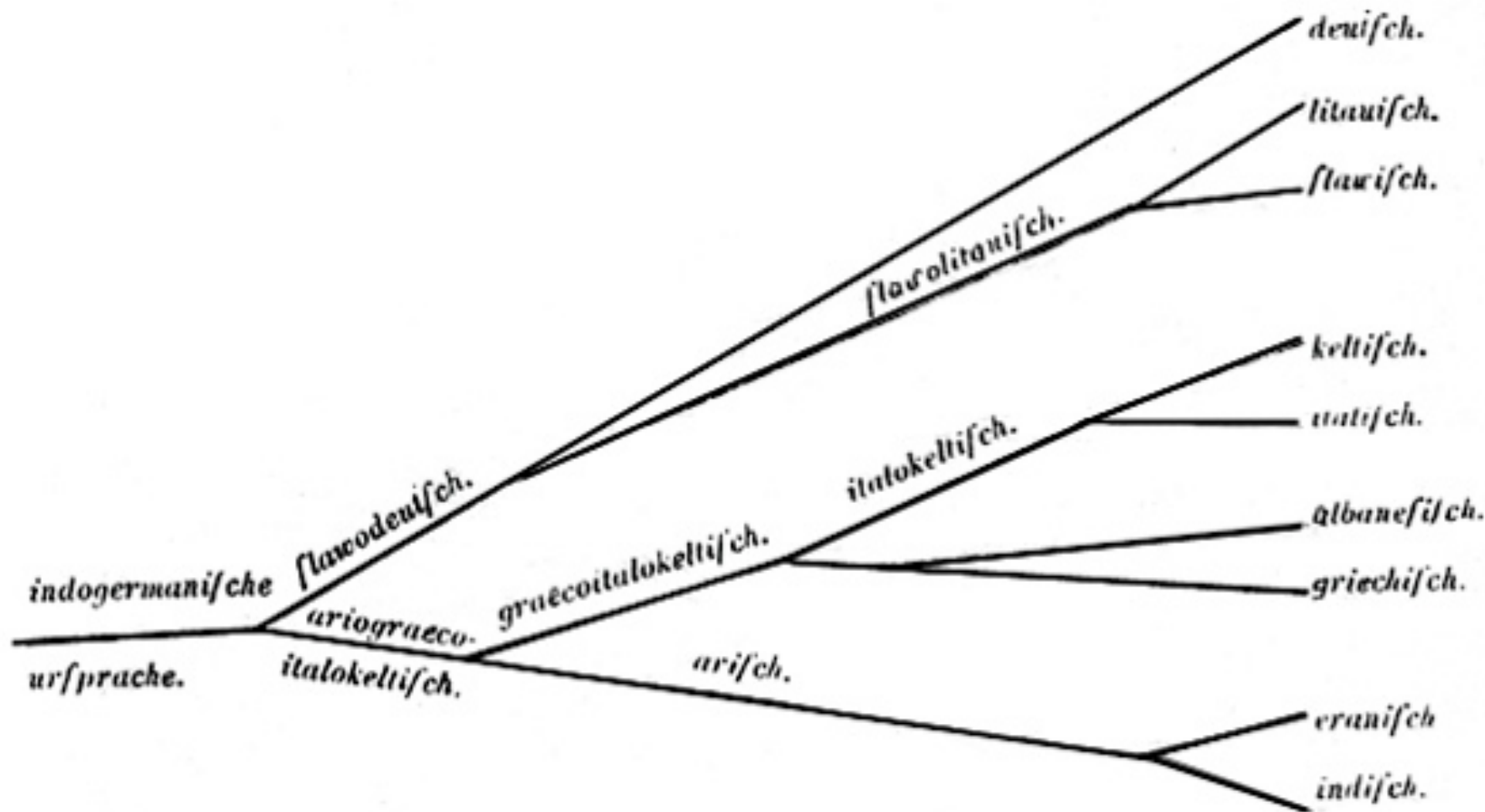
Les fils de Noé, qui sortirent de l'arche, étaient Sem, Cham et Japhet. Cham fut le père de Canaan.

Ce sont là les trois fils de Noé, et c'est leur postérité qui peupla toute la terre. (Genèse 9, 18-19)





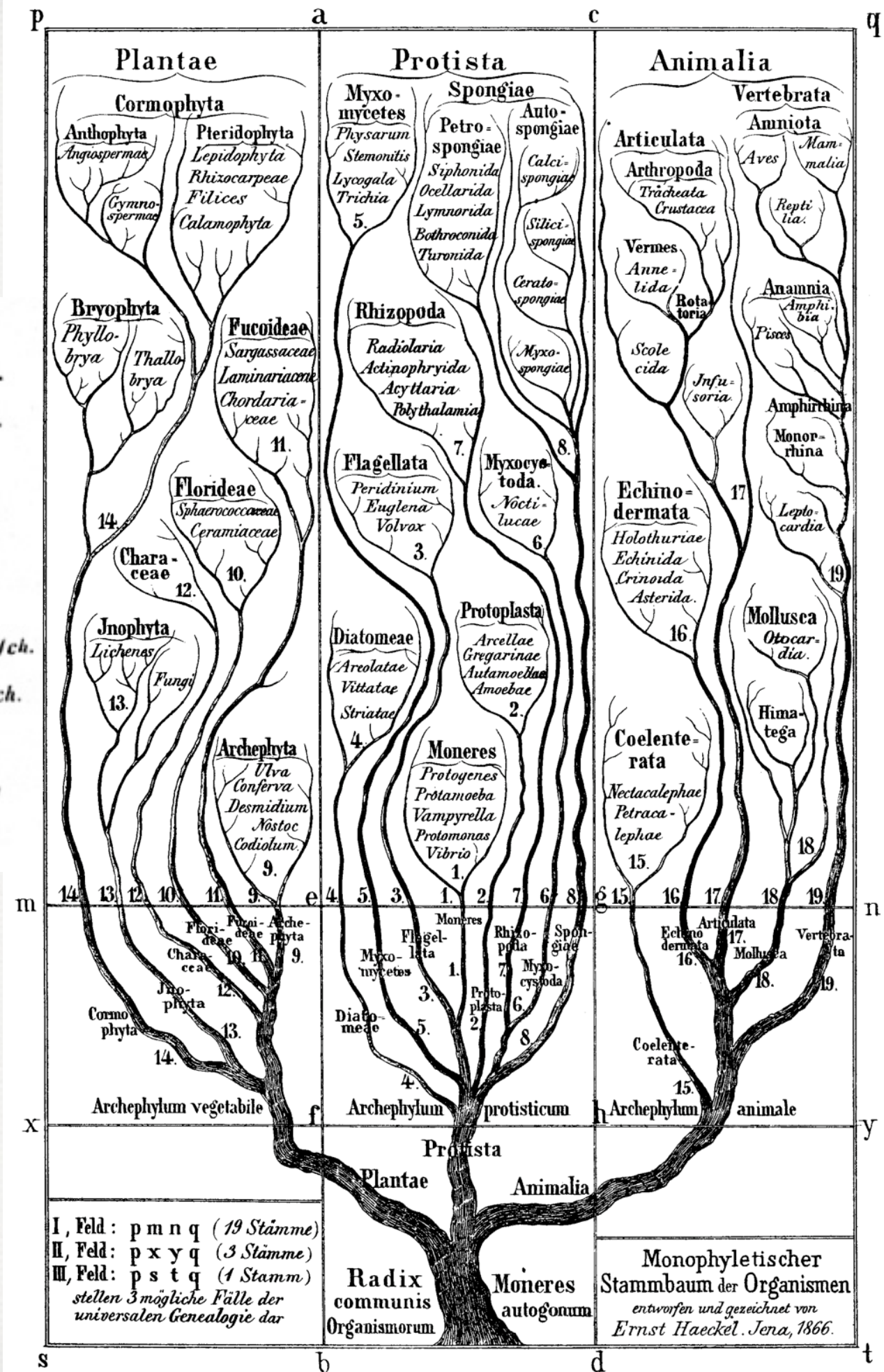
# LA SITUATION EN 1861 : L'ARBRE GÉNÉALOGIQUE



August SCHLEICHER  
1821-1868

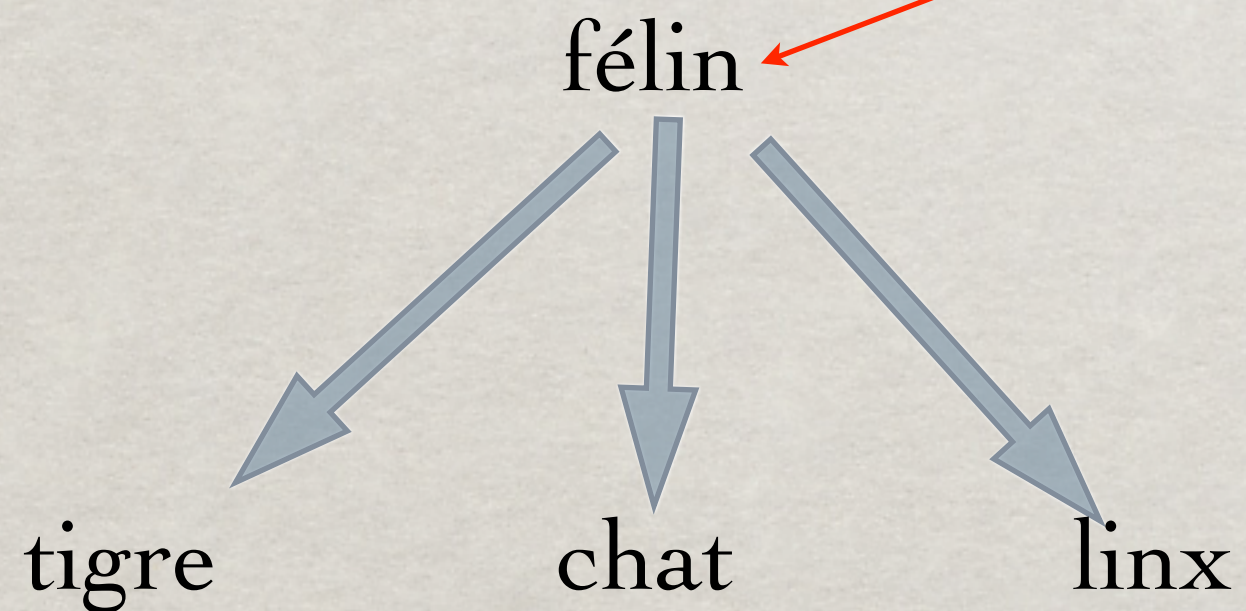
*Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen*, Weimar, Böhlau, 1861-1862 (2 vol.). (6th. ed., 1866, p. 9)

# le modèle biologique





ancêtre commun  
ou type idéal  
de classification?



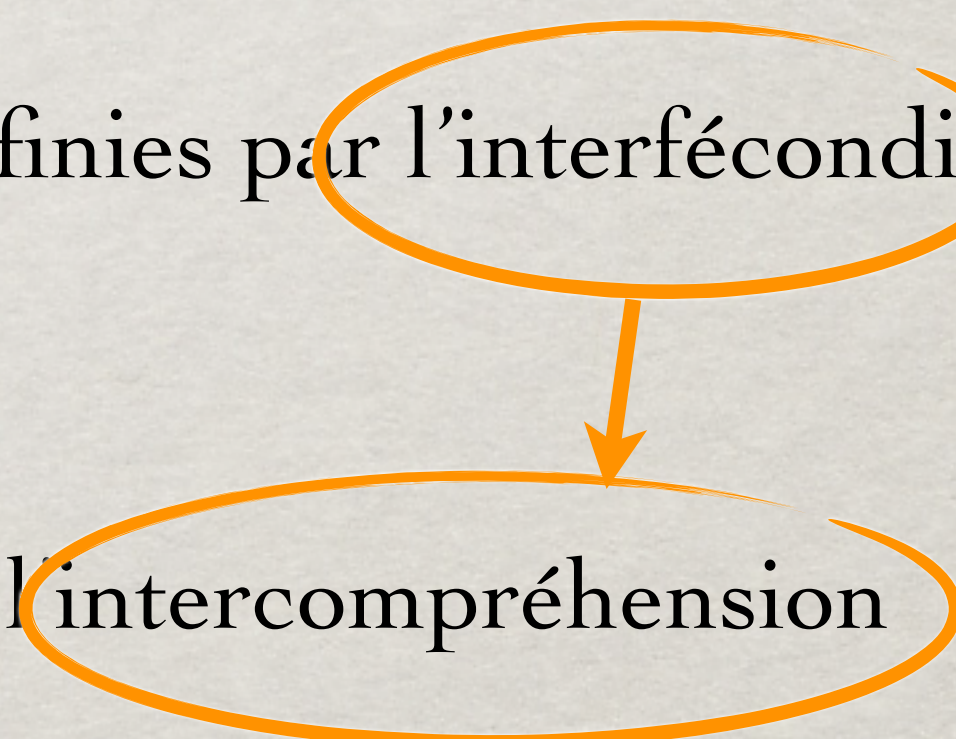
*= 3 espèces, un même ordre*

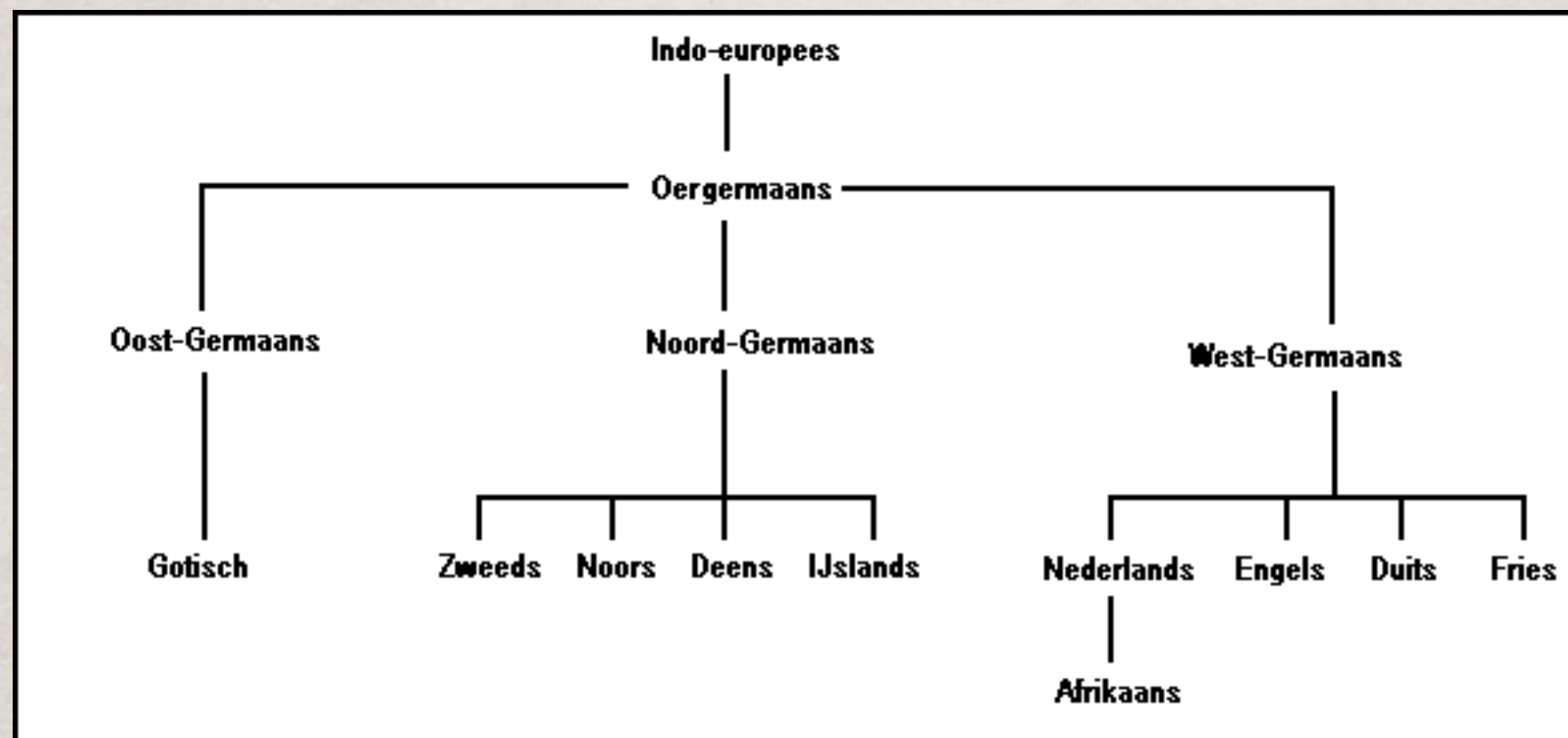
la métaphore biologique est possible parce que le modèle  
implicite est les sciences naturelles

les espèces biologiques sont définies par l'interfécondité

*ainsi*

les langues sont définies par l'intercompréhension





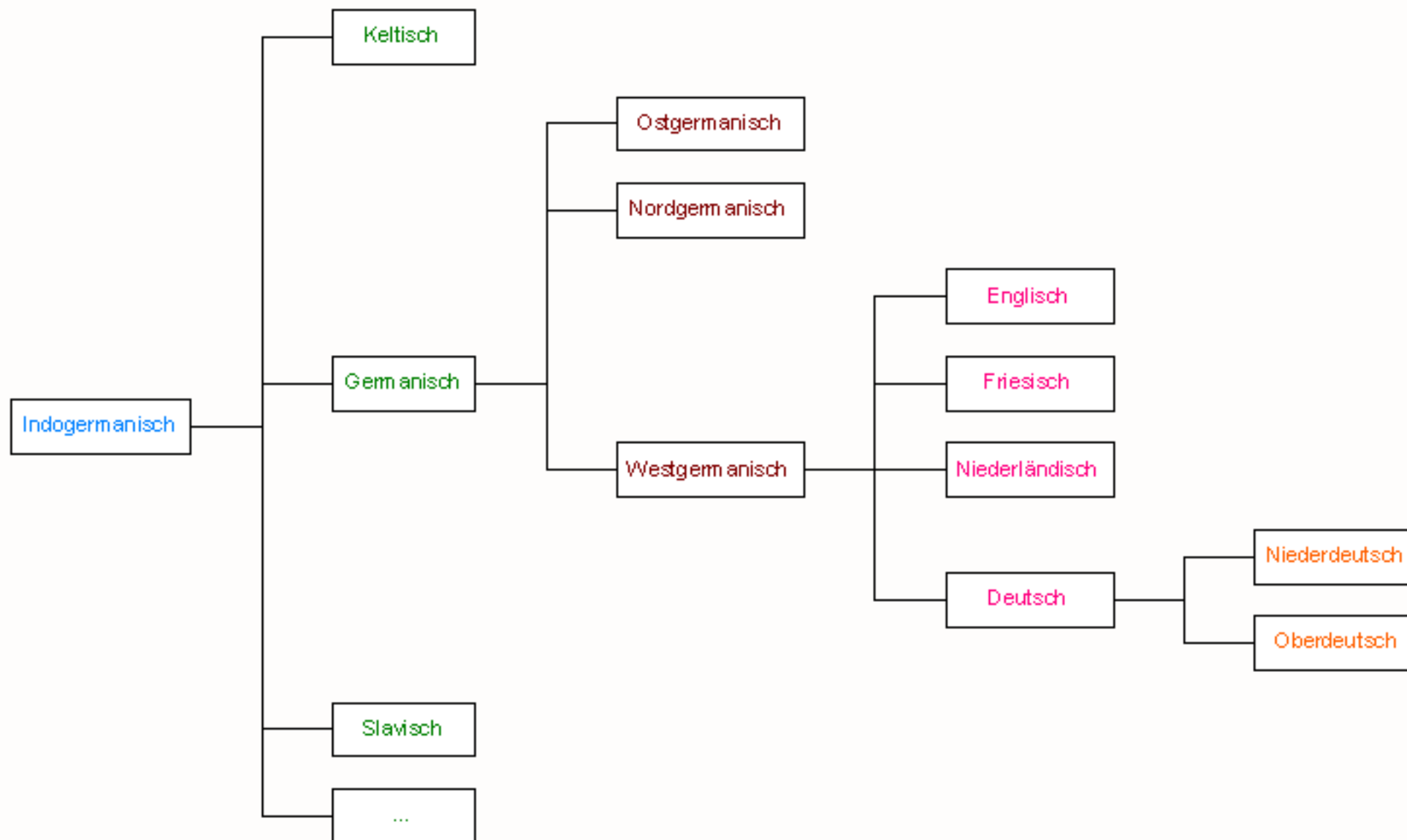
Sprachstamm

Sprachfamilie

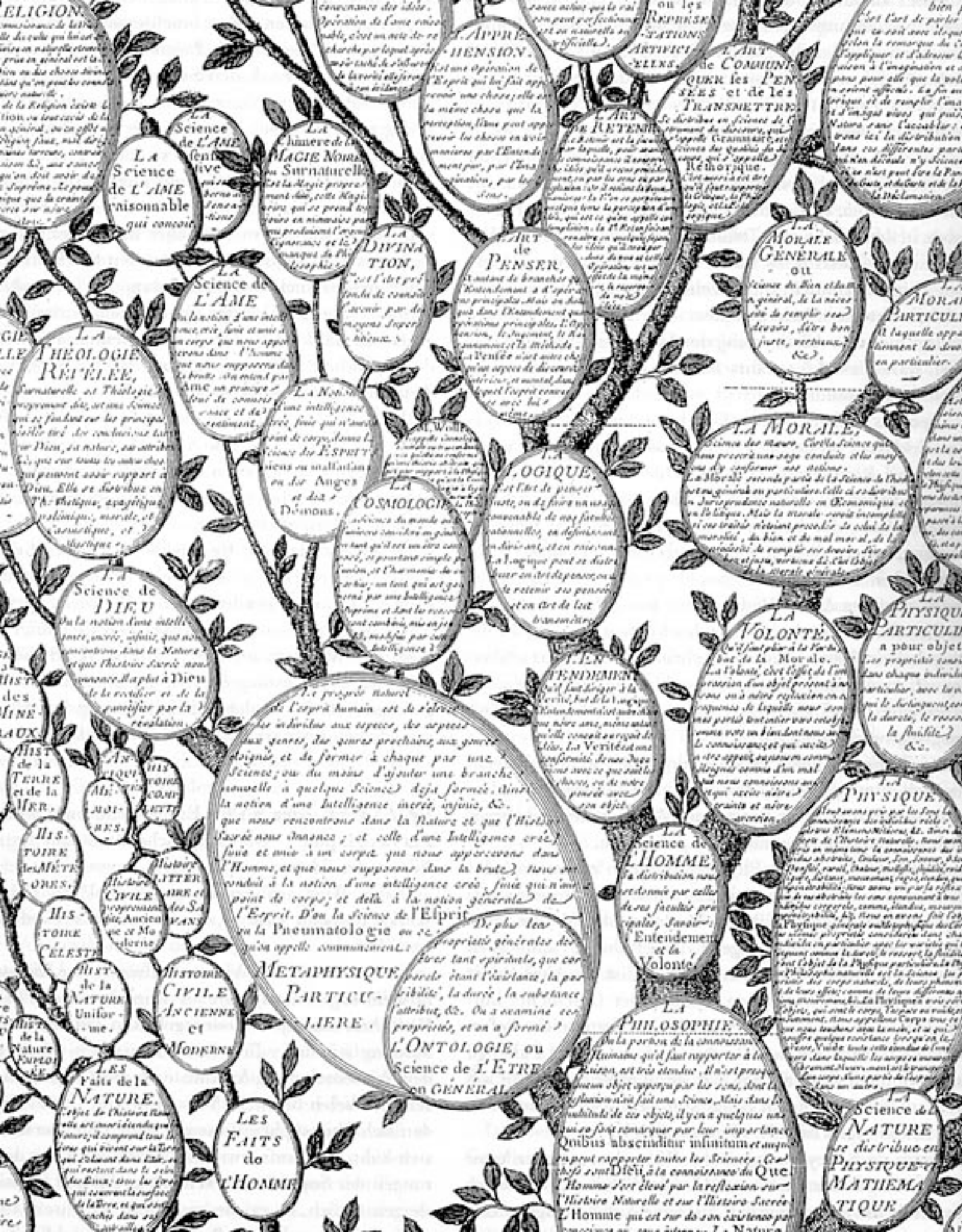
Sprachgruppe

Sprache

Dialekt











## La tour de Babel (Genèse 11.1-9)

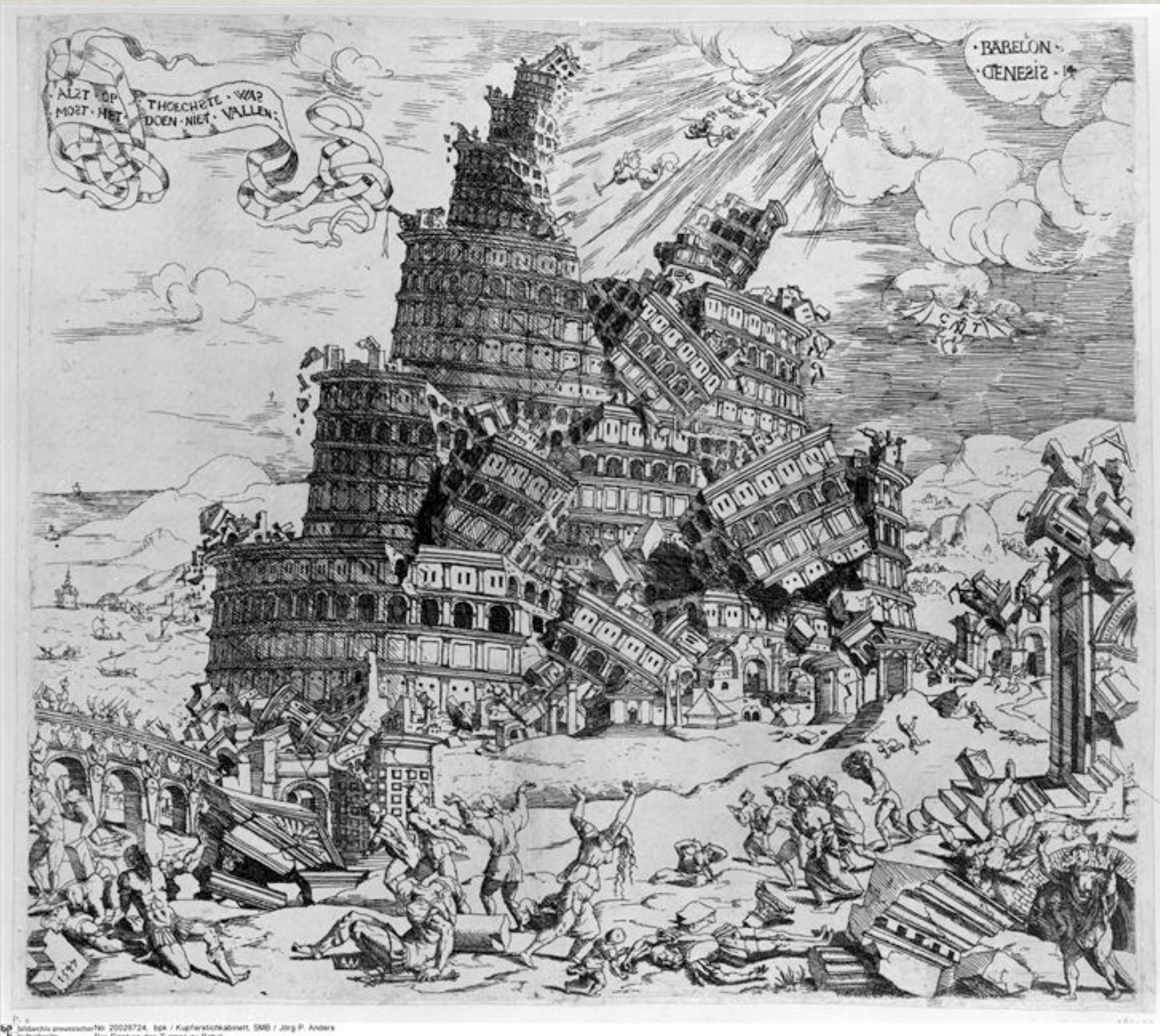
11 Toute la terre avait **une seule langue et les mêmes mots**.

2 Après avoir quitté l'est, ils trouvèrent une plaine dans le pays de Shinear et s'y installèrent. 3 Ils se dirent l'un à l'autre: «Allons! Faisons des briques et cuisons-les au feu!» La brique leur servit de pierre, et le bitume de ciment. 4 Ils dirent encore: «Allons! Construisons-nous une ville et **une tour dont le sommet touche le ciel** et **faisons-nous un nom afin de ne pas être dispersés** sur toute la surface de la terre.»

5 L'Eternel descendit pour voir la ville et la tour que construisaient les hommes, 6 et il dit: «Les voici qui **forment un seul peuple et ont tous une même langue**, et voilà ce qu'ils ont entrepris! Maintenant, rien ne les retiendra de faire tout ce qu'ils ont projeté.

7 Allons! Descendons et là **brouillons leur langage afin qu'ils ne se comprennent plus mutuellement**.»

8 L'Eternel les **dispersa** loin de là sur toute la surface de la terre. Alors ils arrêtaient de construire la ville. 9 C'est pourquoi on l'appela Babel: parce que c'est là que l'Eternel **brouilla le langage de toute la terre** et c'est de là qu'il les **dispersa** sur toute la surface de la terre.



# CERTAINS FAITS NE RENTRENT PAS DANS LE MODÈLE

- ✻ Par certains aspects l'arménien ressemble au géorgien (structure phonique)



# LE REFUS DU MODÈLE DE L'ARBRE GÉNÉALOGIQUE

✻ Hugo Schuchardt 1842-1927

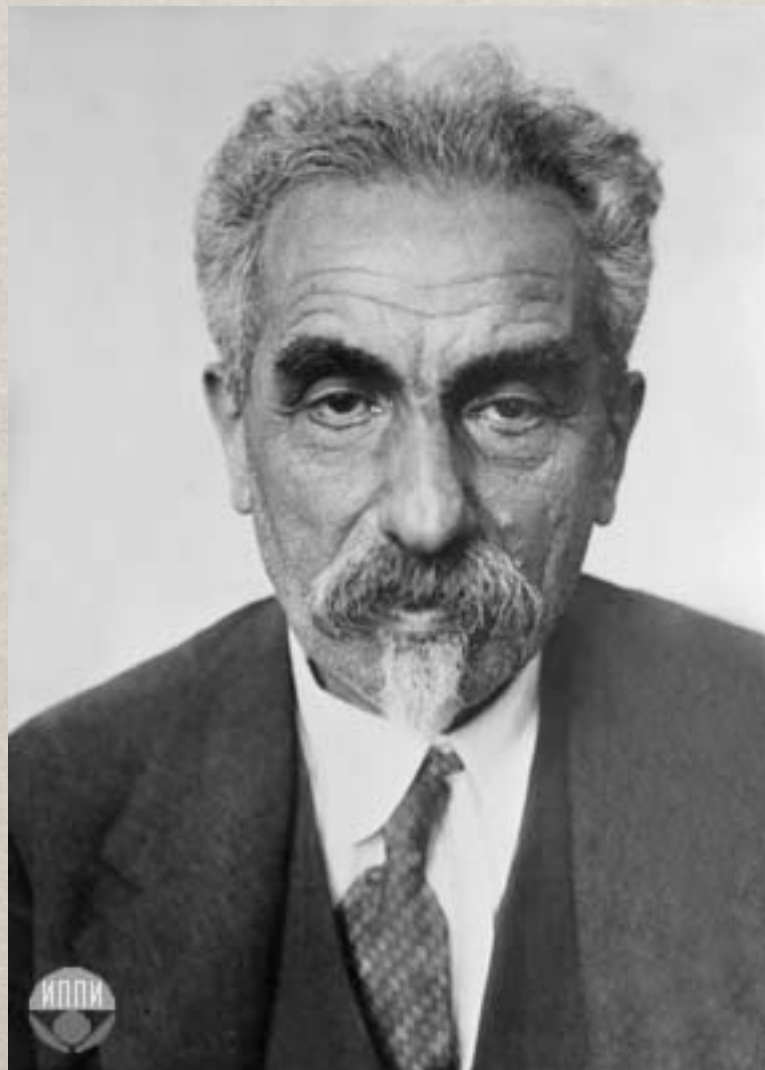


«Es gibt keine ungemischte Sprache»

Hugo Schuchardt : «Sprachverwandschaft»,  
1917

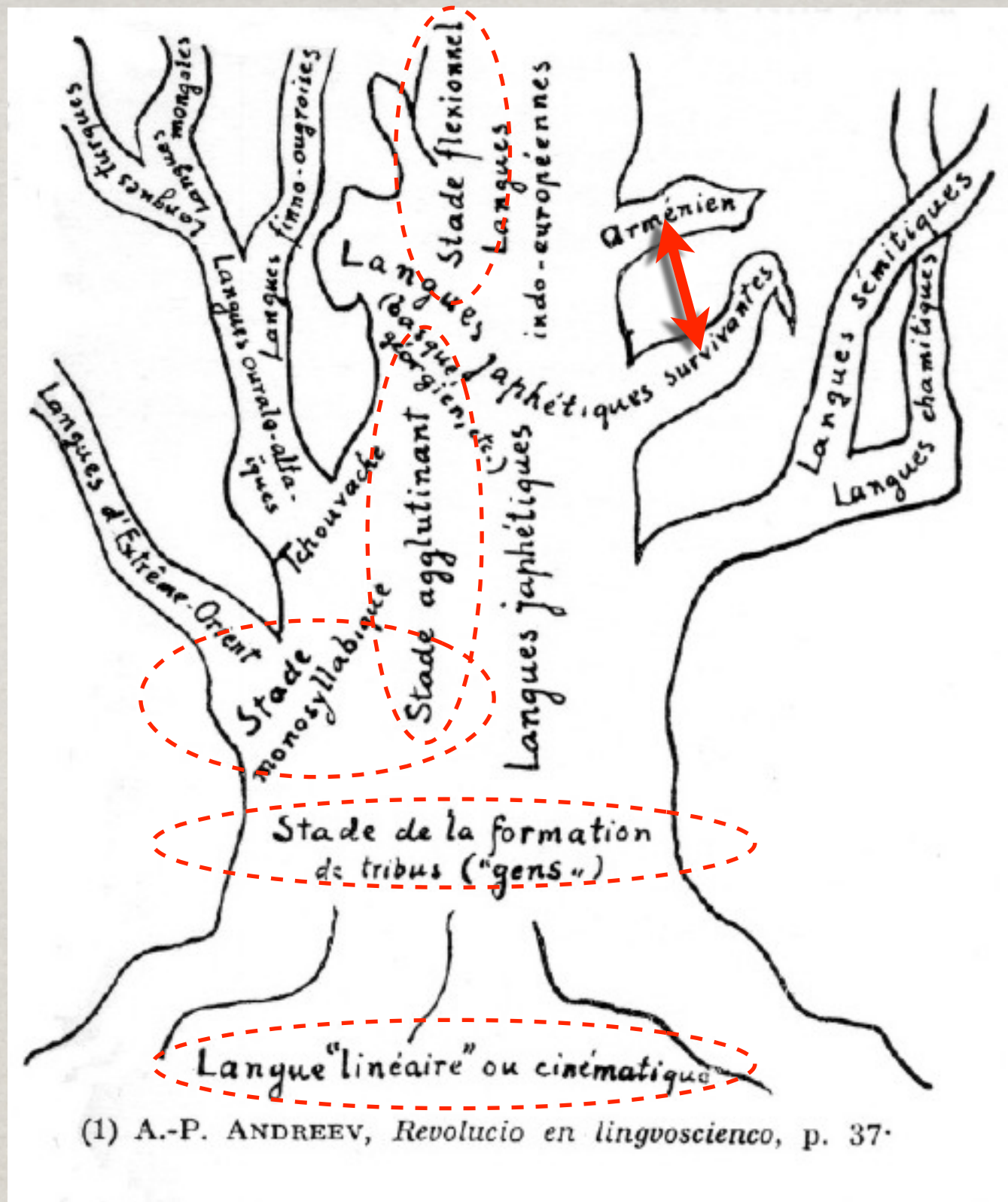
# LE MODÈLE TYPOLOGIQUE STADIAL

☼ N. Marr : toutes les langues passent par les mêmes stades typologiques



1864-1934

A.P..  
Andreev,  
1929



L'arbre typologique vs l'arbre généalogique

# LA THÉORIE DES ONDES

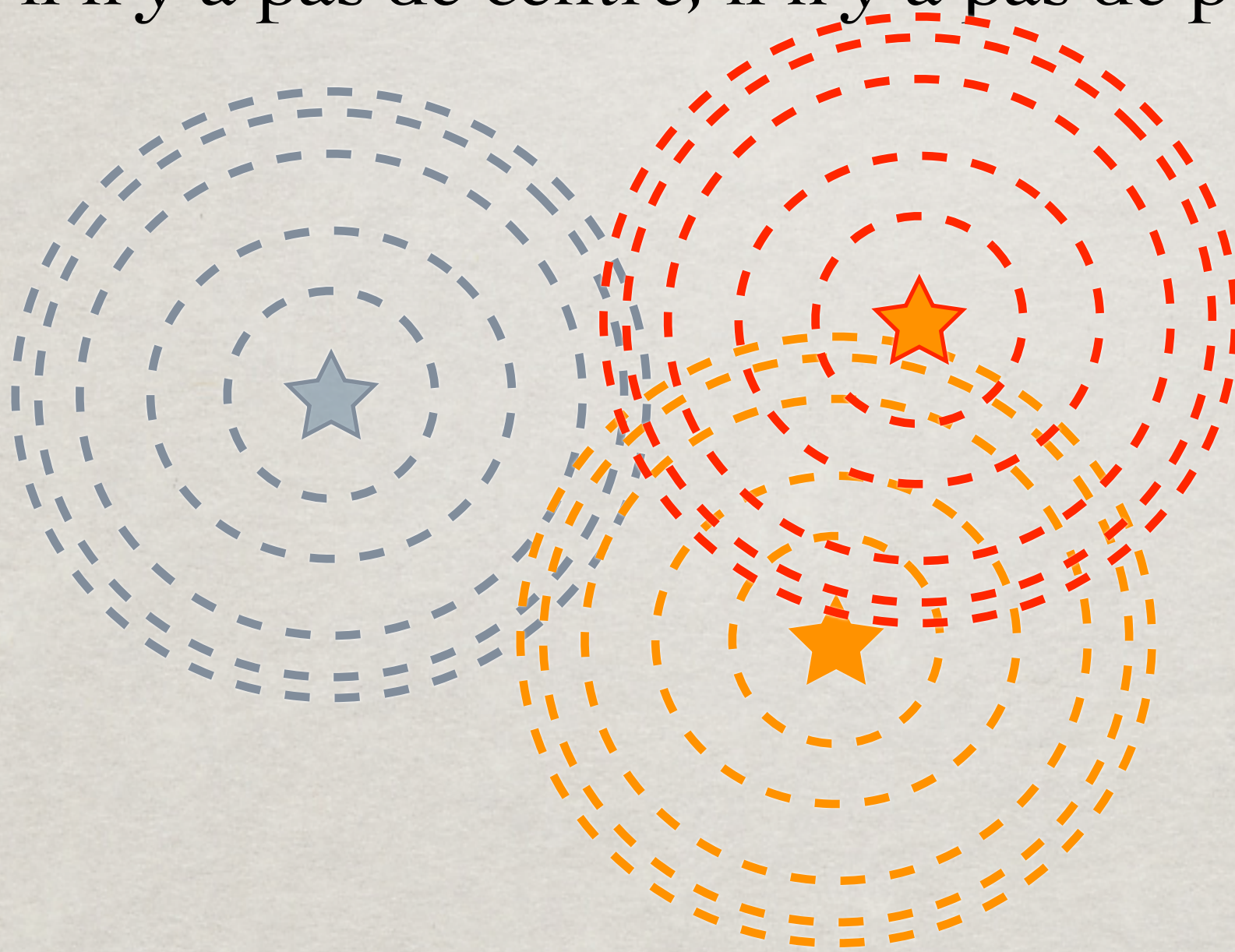
✻ Johannes Schmidt et Hugo Schuchardt



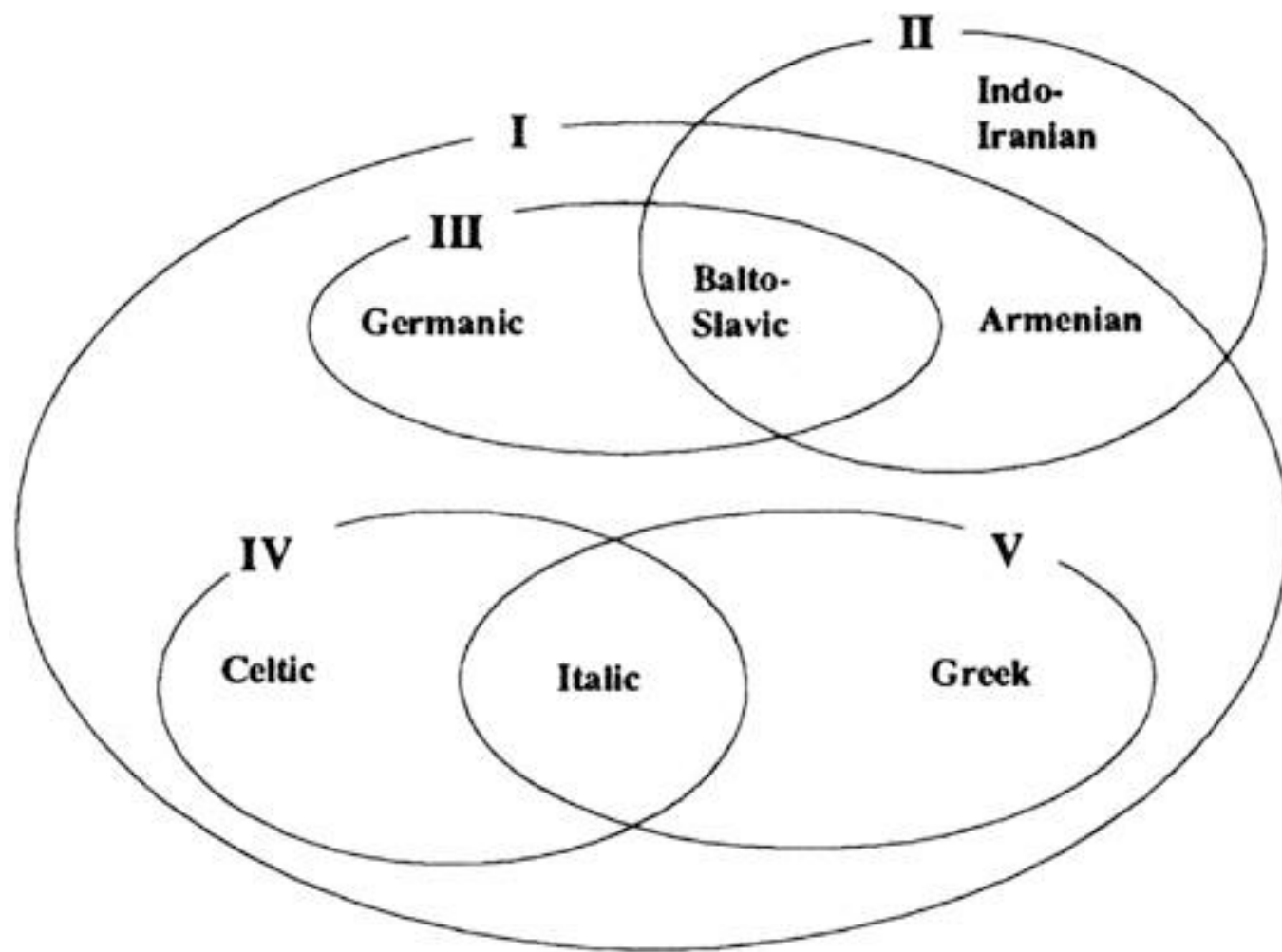
Johannes Schmidt  
1843-1901

un modèle diffusionniste : J. Schmid et les neo-  
linguistes italiens

s'il n'y a pas de centre, il n'y a pas de périphérie



1872 : Die Verwandtschaftsverhältnisse der indogermanischen  
Sprachen



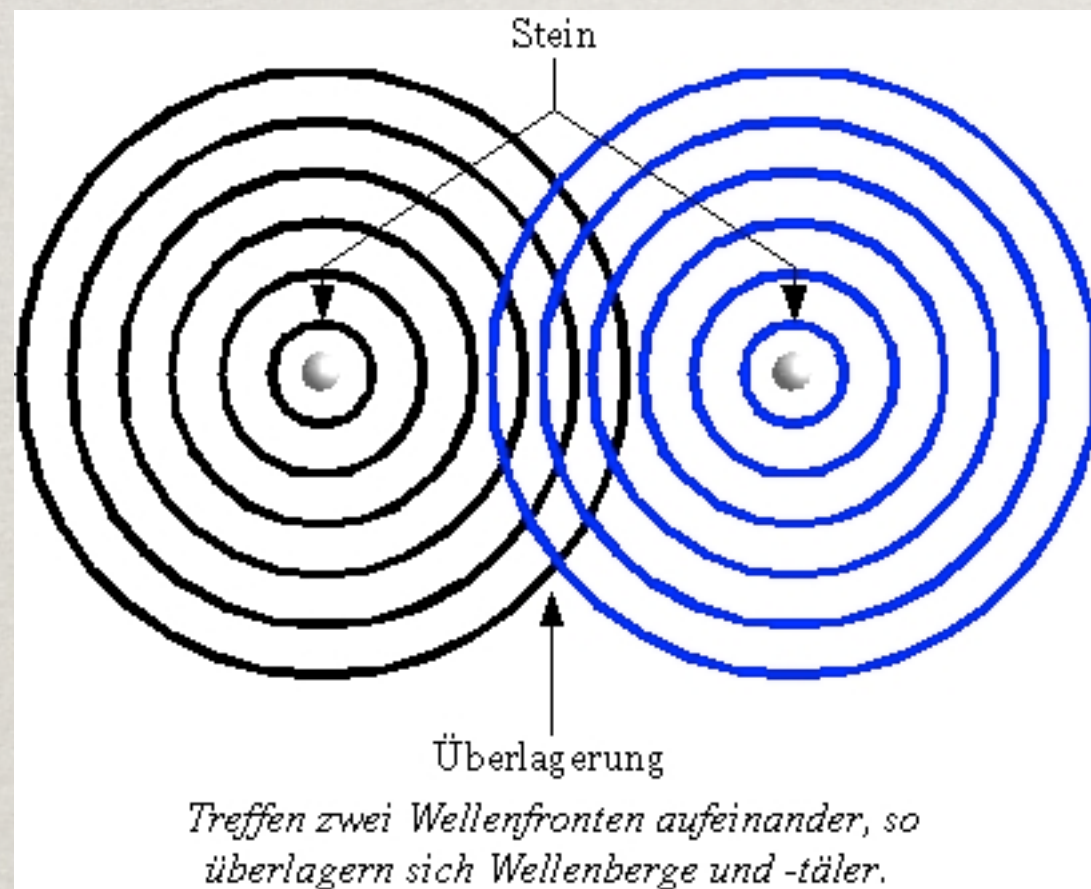
II. Indo-  
Iranian  
*a* vs. others  
*e, a, o*;

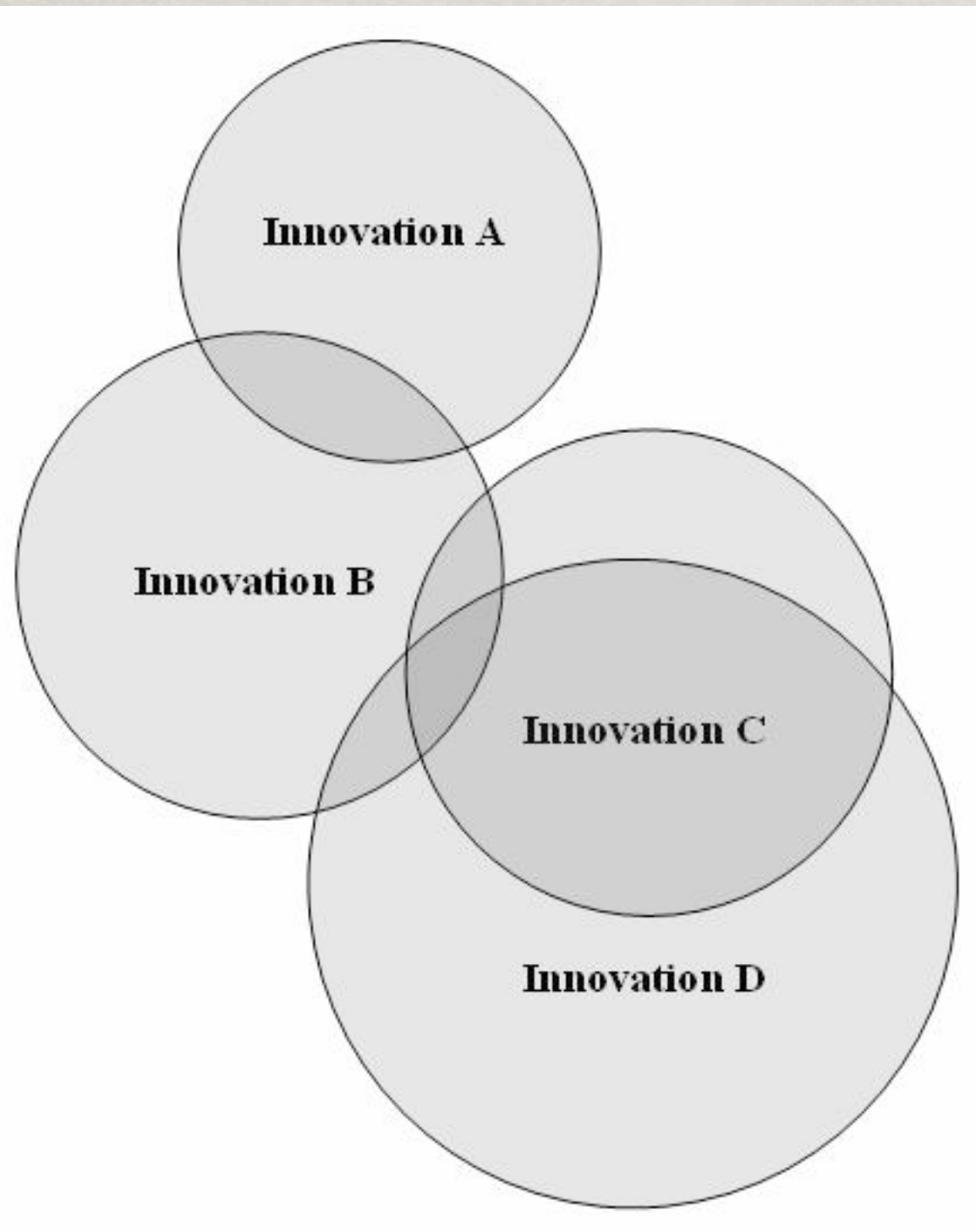
IV. *satem* vs.  
*centum*;

III. case marks  
in *-m* vs. *-bh*

Johannes Schmidt, *Die Verwandtschaftsverhältnisse der indogermanischen Sprachen*, Weimar, Böhlau, 1872

(in James P. Mallory, *In Search of the Indo-Europeans. Language, Archeology and Myth*, London, Thames and Hudson, 1989, p. 19)



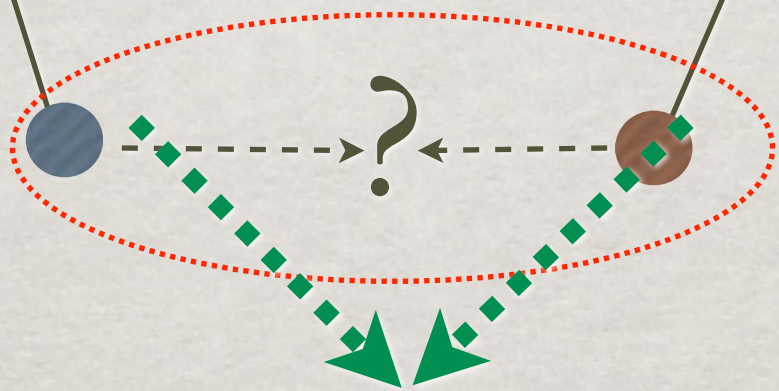
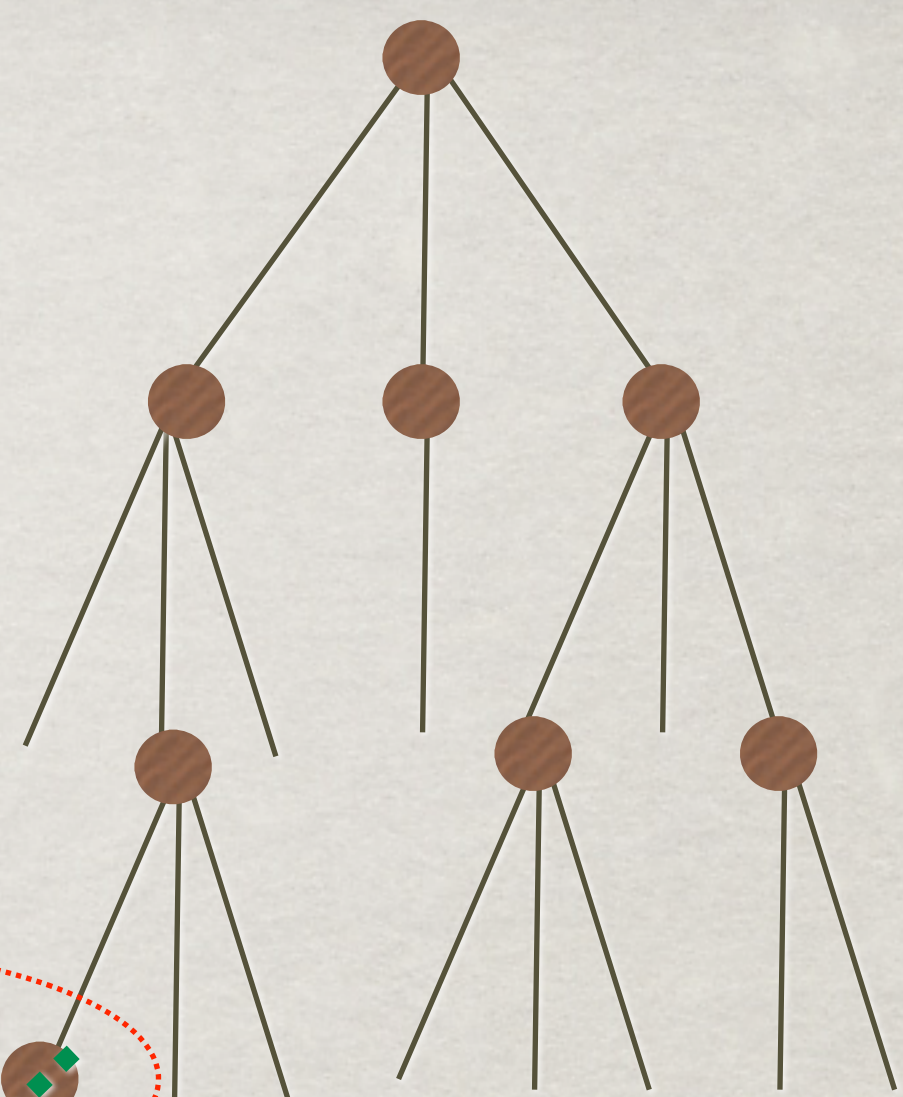
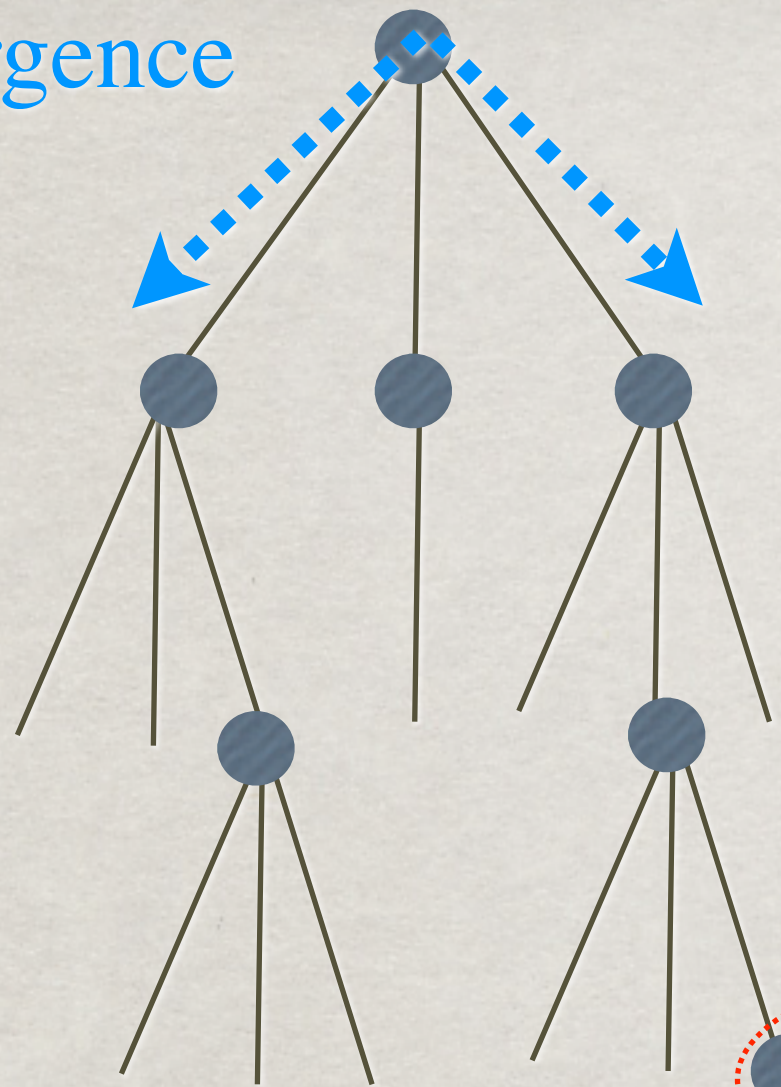


# LE MODÈLE DE LA CONVERGENCE

✻ la linguistique eurasiennne

Troubetzkoy /  
Jakobson années 30

divergence

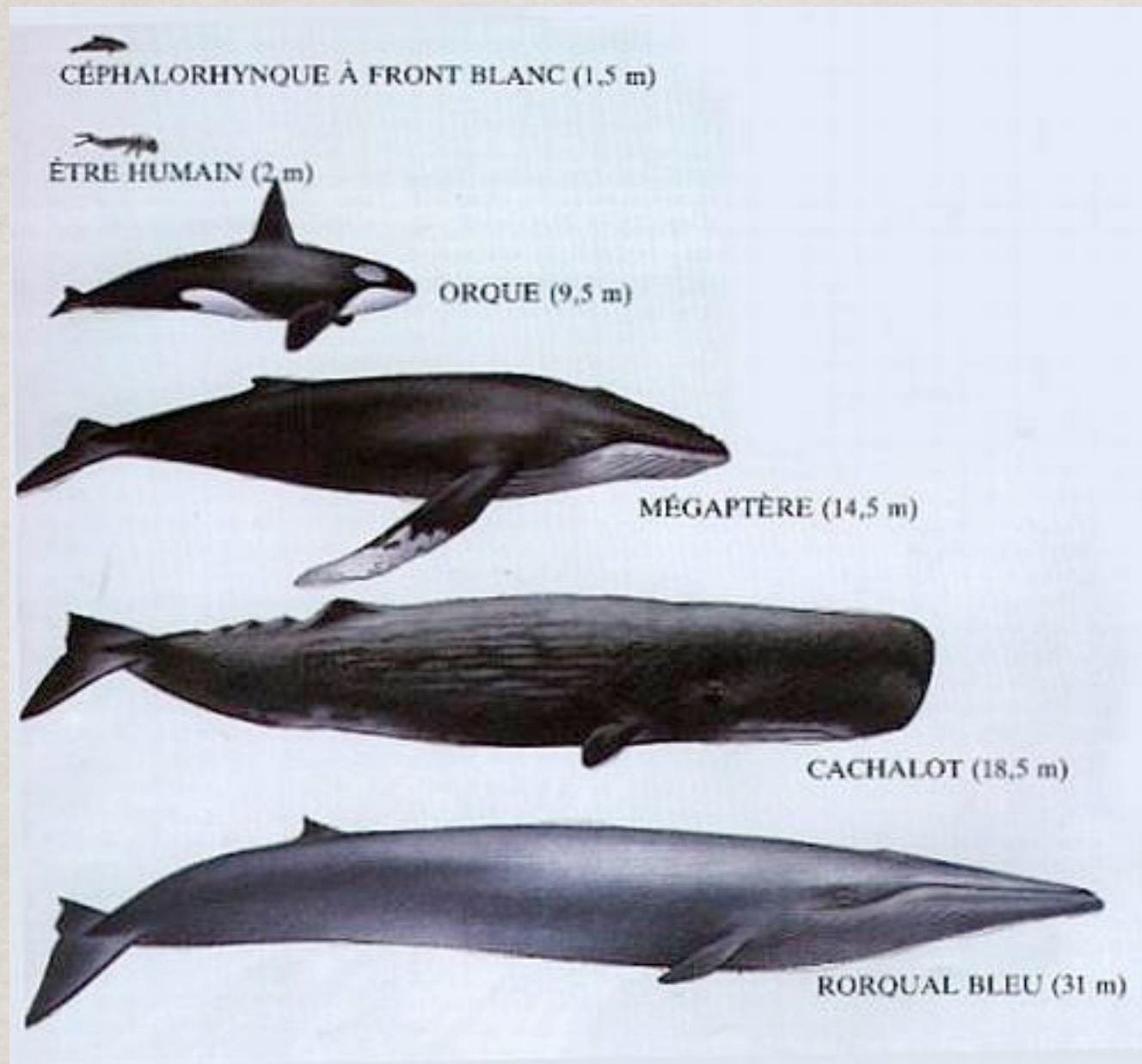


convergence

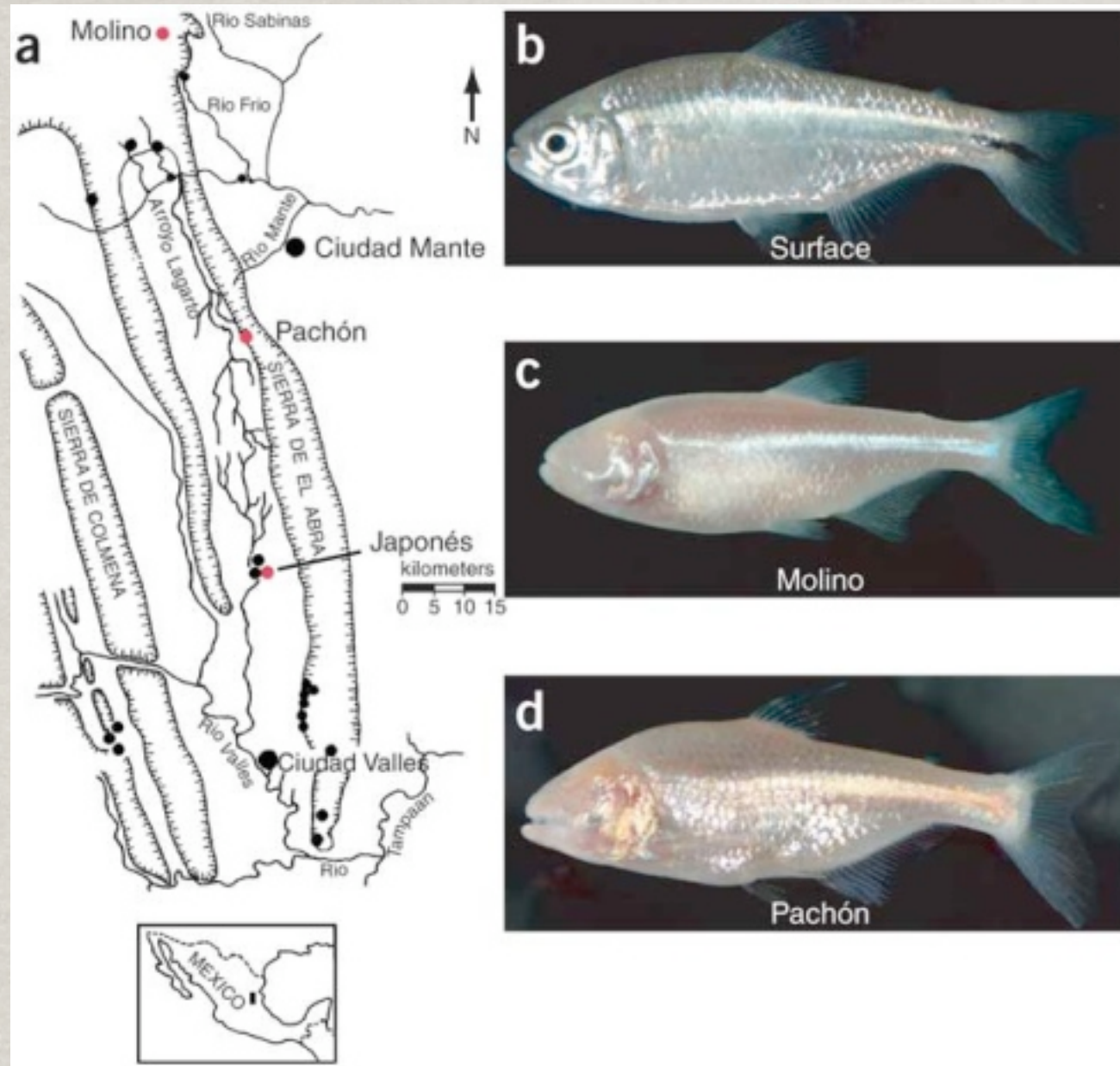
un modèle explicitement anti-darwinien : la *nomogénèse* de  
Lev Berg (1920)



1876-1950



= une nouvelle façon d'expliquer les similitudes par le *contact* : les baleines ressemblent aux poissons parce qu'elles vivent dans le même environnement physique



pourquoi les poissons aveugles vivent-ils dans des grottes?

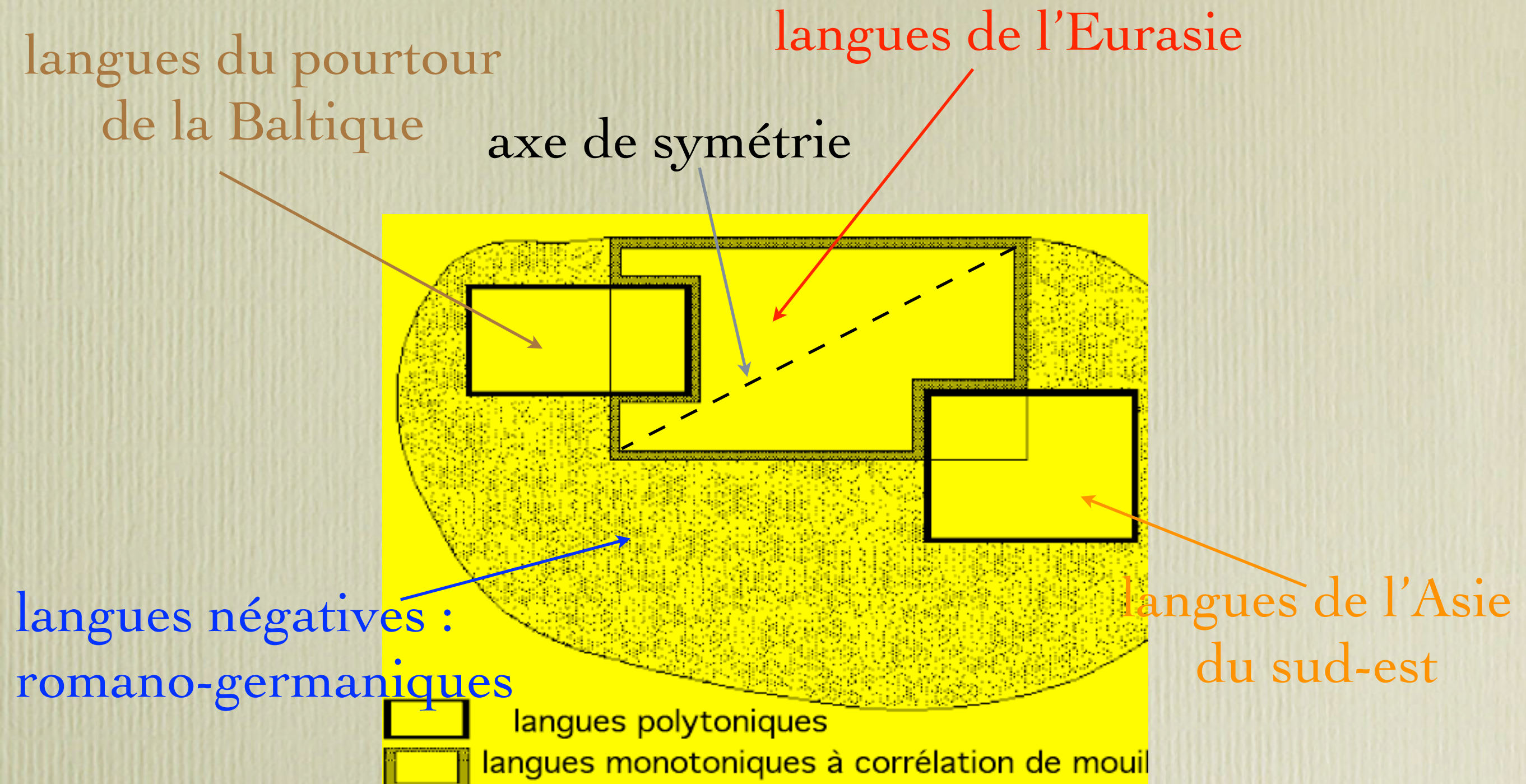
# POURQUOI LES CHOSE EN CONTACT SE RESSEMBLENT- ELLES?

✻ Voir ce qui est caché : la science  
eurasiste

Jakobson années 30 :

метод *увязки*

la méthode du *liage*

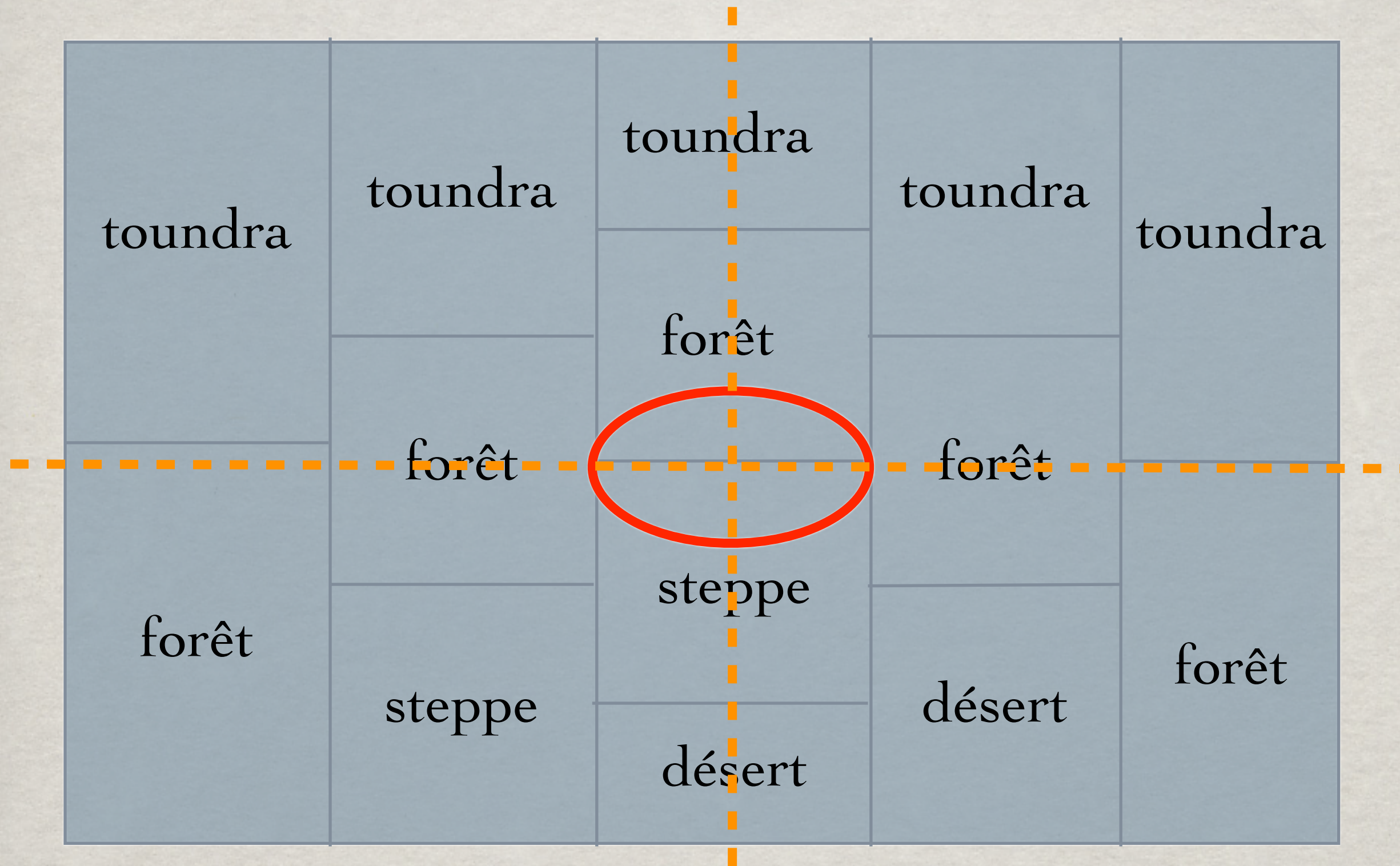


Trubetzkoy :

union de langue ≠ fragmentation anarchique



П. Н. Савицкий, Н. С. Трубецкой, П. П. Сувчинский



*Это не случайно!*

Pskov

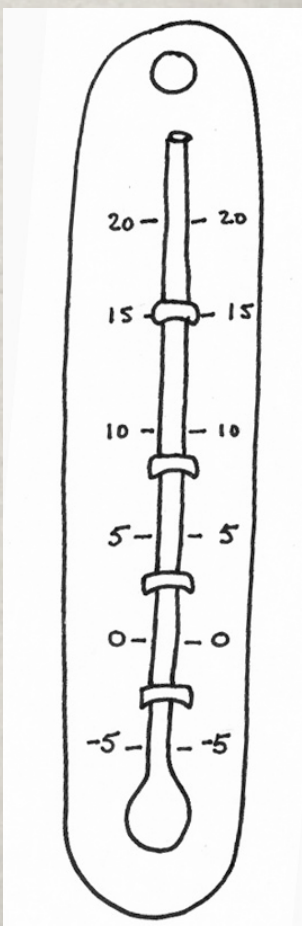
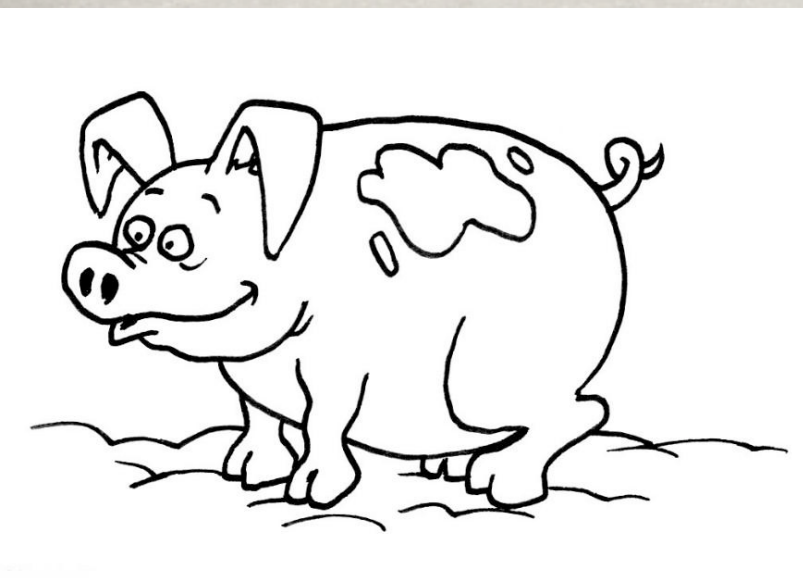
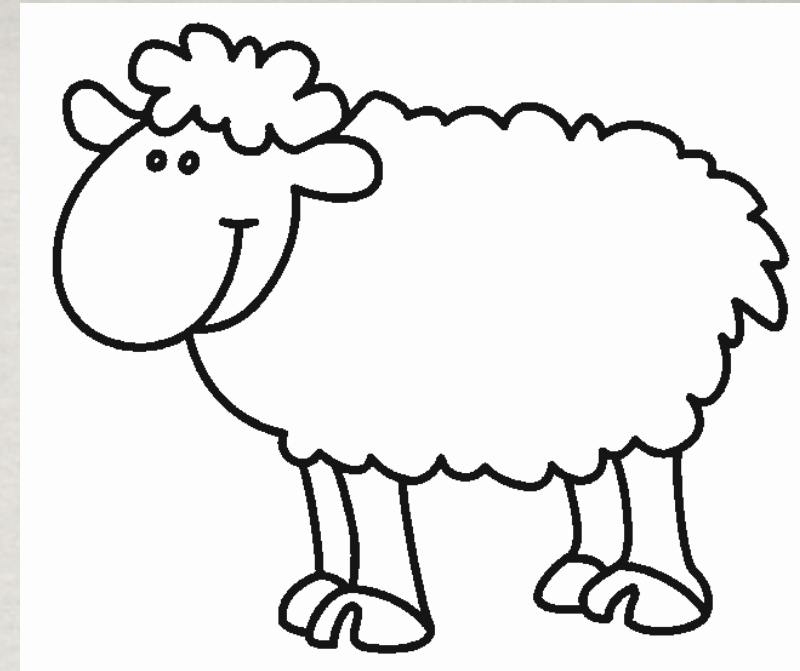


[g]

[γ]



Novočerkask

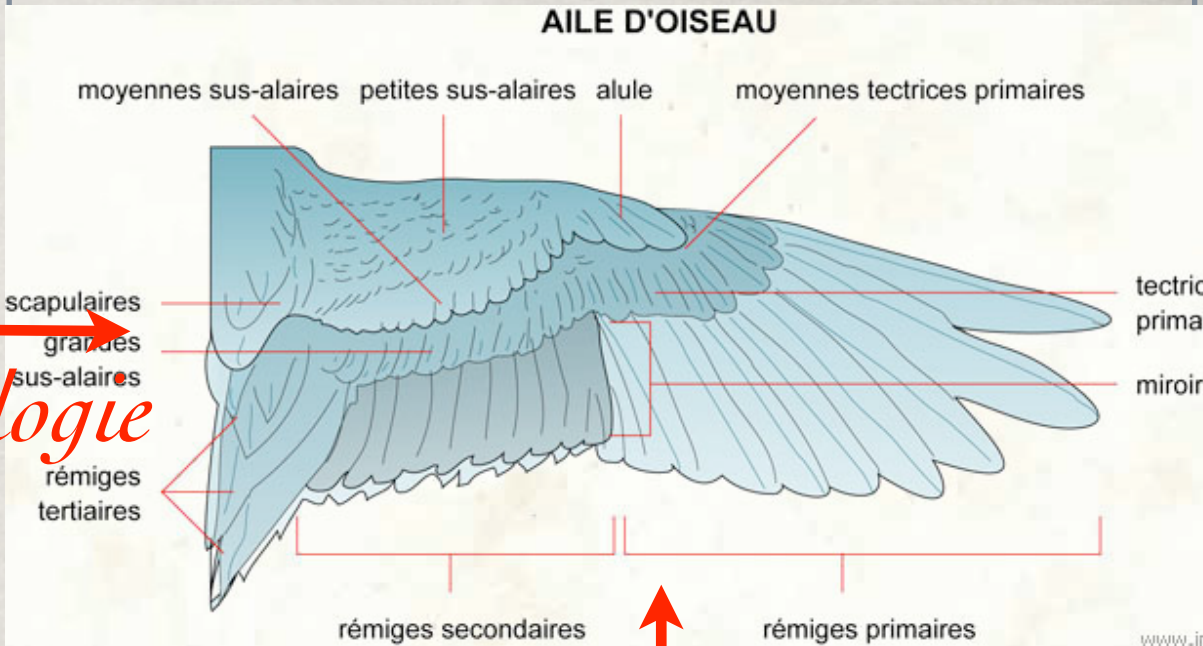
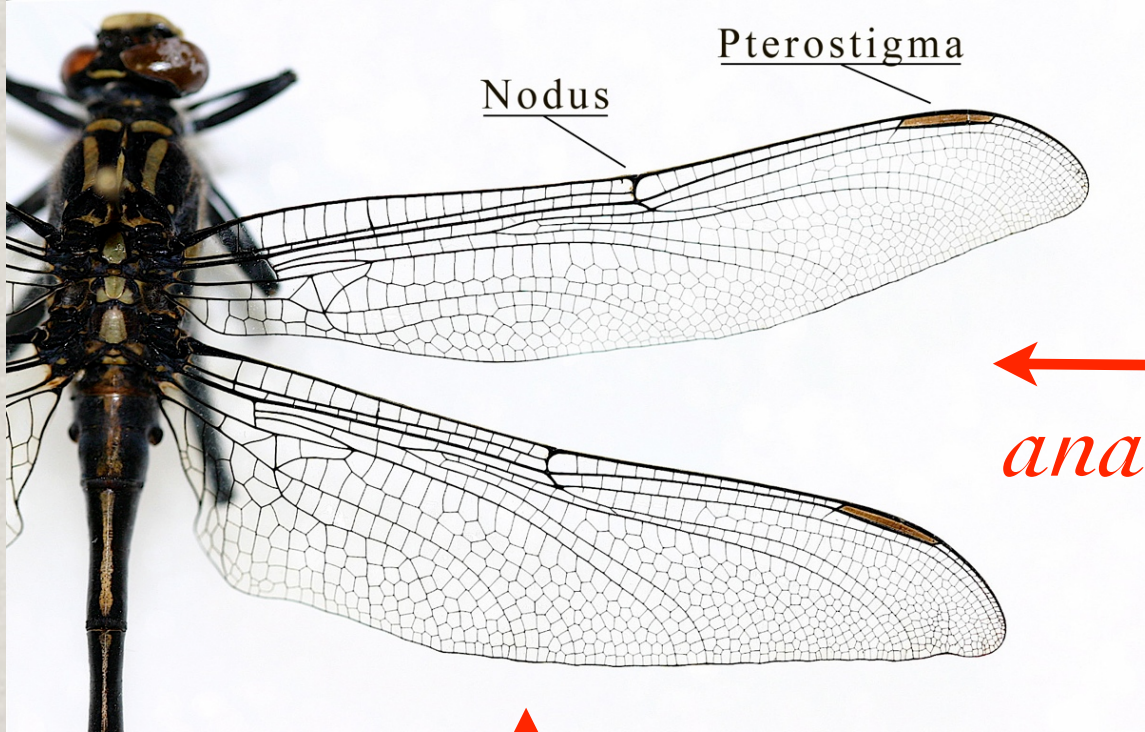


Jakobson : «le choix des éléments différentiels à l'intérieur d'une langue, loin d'être arbitraire et fortuit, est au contraire régi par des lois (ou tendances) d'ordre universel et constant» («Les lois phoniques du langage enfantin», 1939)

origine

origine

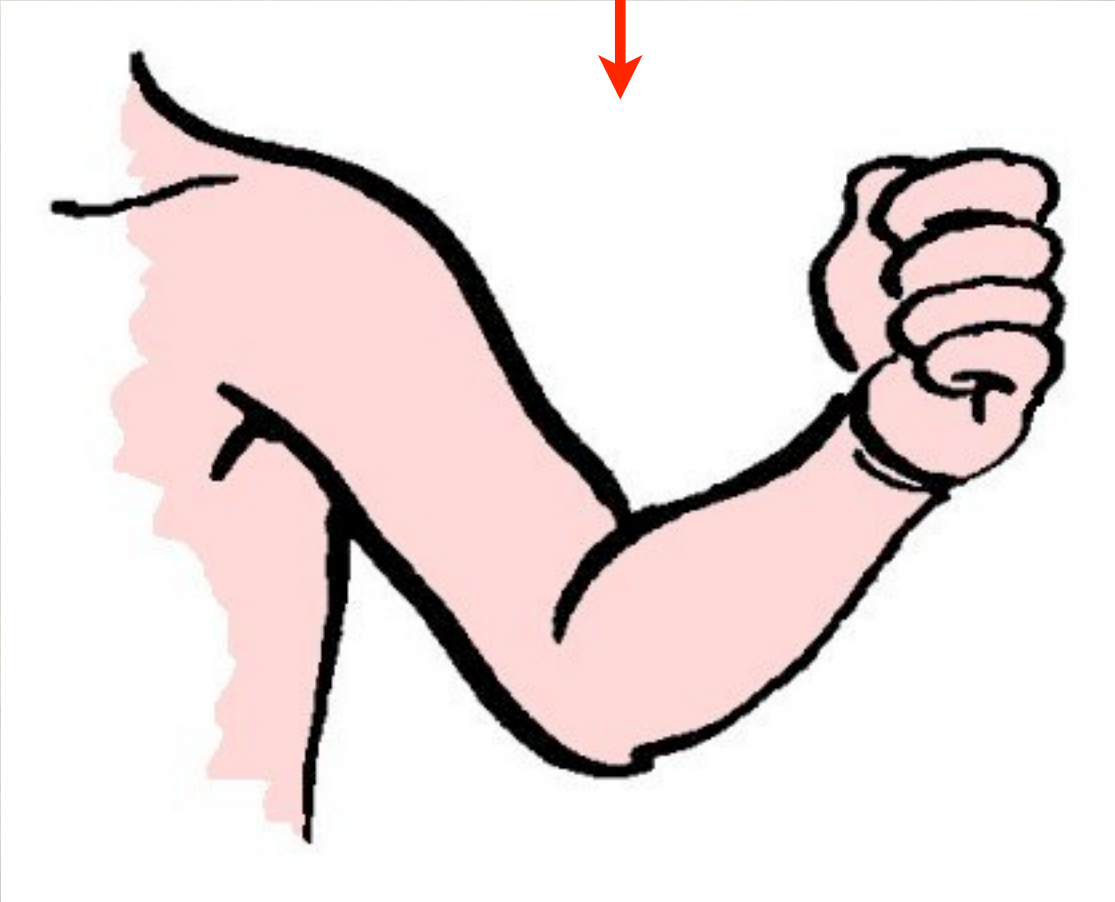
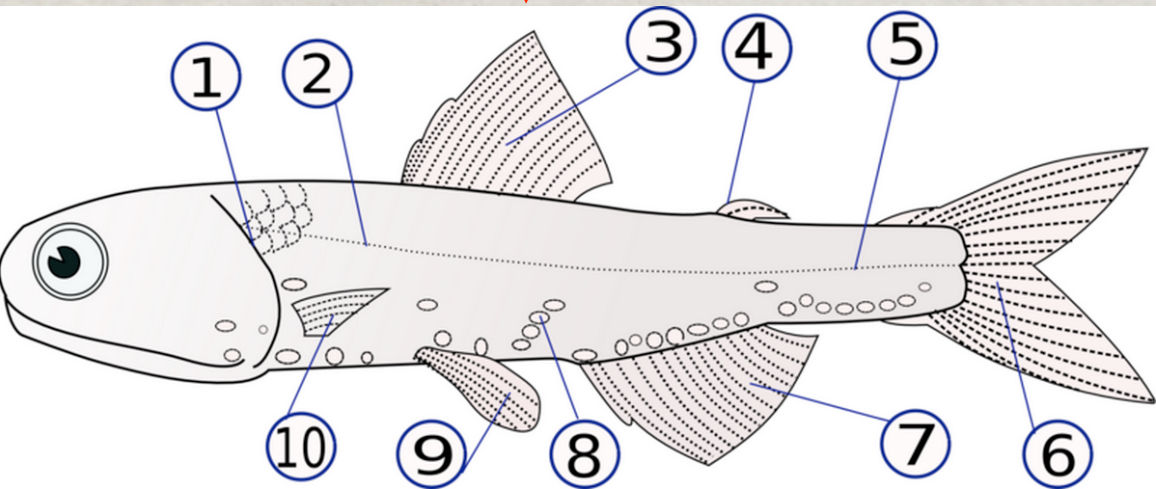
fonction



*analogie*

*homologie*

fonction



FIN